



Original instructions

CHERRY – POP

MANUALE DI UTILIZZO E MANUTENZIONE
UTILISATION AND MAINTENANCE MANUAL
MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
BETRIEBS- UND WARTUNGSHANDBUCH

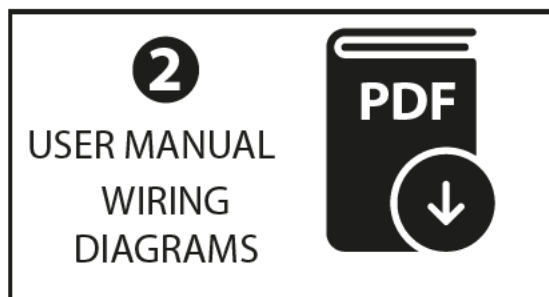


RF50B00041

Rev. 04 - 01/2025



CODICE QR – QR CODE – CODE QR – QR CODE – CÓDIGO QR



Instructions manual available in an alternative format
Manuale di istruzioni disponibile in formato alternativo
Manuel d'instructions disponible dans un autre format
Bedienungsanleitung in einem alternativen Format verfügbar
Manual de instrucciones disponible en un formato alternativo

Il costruttore declina ogni responsabilità da usi non previsti del prodotto. Lingua di stesura originale: italiano. Il costruttore non si ritiene responsabile di eventuali errori di trascrizione o traduzione. È vietata la riproduzione, anche in parte, del presente manuale.

The manufacturer declines from any responsibility arising from use of the product other than the intended uses. Original drafting language: Italian. The manufacturer declines from any responsibility concerning eventual transcription or translation errors. The reproduction of the present manual is forbidden, also partially.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les utilisations non conformes du produit. Langue originale : italien. Le fabricant n'est pas responsable des erreurs de transcription ou de traduction. La reproduction, même partielle, de ce manuel est interdite.

Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für den nicht bestimmungsmäßigen Gebrauch des Produkts ab. Originalfassung: Italienisch. Der Hersteller ist nicht verantwortlich für etwaige Abschrift- oder Übersetzungsfehler. Die auch teilweise Vervielfältigung dieses Handbuchs ist verboten.

El fabricante declina toda responsabilidad por usos no previstos del producto. Idioma original de la redacción: italiano. El fabricante no será responsable de los eventuales errores de transcripción o traducción. Está prohibida la reproducción, incluso parcial, de este manual.

IT Garanzia

L'obbligo del costruttore per la garanzia sulle apparecchiature e sulle parti relative di sua produzione ha la durata di 1 anno, dalla data della fattura e consiste nella fornitura gratuita delle parti da sostituire che, a suo insindacabile giudizio, risultassero difettose. Sarà premura del costruttore rimuovere eventuali vizi e difetti purché l'apparecchiatura sia stata installata e impiegata correttamente nel rispetto delle indicazioni riportate nel manuale. Sono esclusi dalla garanzia i danni derivabili da incrostazioni calcaree, sovratensione o manomissioni da parte di persone non autorizzate o non competenti. I componenti di consumo come vetri, parti estetiche, guarnizioni, lampade e parti consumabili a seguito dell'utilizzo sono esclusi dalla garanzia. Durante il periodo di garanzia saranno a carico del committente le spese concernenti le prestazioni d'opera, viaggi o trasferte, trasporto delle parti ed eventuali apparecchiature da sostituire. I materiali sostituiti in garanzia restano di nostra proprietà e devono essere restituiti a cura e spese del committente.

EN Warranty

The manufacturer's obligation regarding the warranty that covers the equipment and other parts produced by it is valid for a period of 1 year as of the invoice date, and consists of the supply free of charge of parts that must be replaced that, at its own discretion, are considered defective. It will be the manufacturer's duty to solve eventual faults and defects, provided the equipment is correctly installed and operated in accordance with the instructions contained in the manual. Any damage arising from limescale build-up, over voltage or tampering by unauthorised or unqualified personnel will void the warranty. Consumption components such as glass, aesthetic parts, seals, lamps and parts that subject to wear after utilisation, are excluded from the warranty. During the warranty period, the expenses concerning providing of services, travels or transfers, transport of parts and eventual replacement equipment are borne by the purchaser. The materials replaced under warranty will remain of our property and must be returned at the purchaser's care and expense.

FR Garantie

L'obligation du fabricant pour la garantie du matériel et des pièces connexes a une durée de 1 an à compter de la date de la facture et consiste en la fourniture gratuite des pièces à remplacer qui, à sa seule discrétion, sont défectueuses. Il appartiendra au fabricant d'éliminer les défauts et vices à condition que l'équipement ait été installé et utilisé correctement conformément aux instructions données dans le manuel. Les dommages dus au calcaire, aux surtensions ou aux manipulations par des personnes non autorisées ou non compétentes sont exclus de la garantie. Les composants consommables tels que le verre, les pièces esthétiques, les joints, les ampoules et les pièces consommables après utilisation sont exclus de la garantie. Pendant la période de garantie, le client sera responsable des frais relatifs à l'exécution des travaux, déplacements ou transferts, transport des pièces et de tout équipement à remplacer. Les matériaux remplacés sous garantie restent notre propriété et doivent être retournés aux frais du client.

DE Garantie

Die Garantieverpflichtung des Herstellers für das Gerät und die entsprechenden Teile seiner Produktion hat eine Dauer von 1 Jahr, ab Rechnungsdatum, und besteht in der kostenlosen Lieferung der zu ersetzenden Teile, die nach seinem unbestreitbaren Urteil fehlerhaft sind. Der Hersteller wird alle Mängel und Fehler beseitigen, vorausgesetzt, dass das Gerät in Übereinstimmung mit den Anweisungen im Handbuch korrekt installiert und verwendet wurde. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Kalksteinverkrustungen, Überspannung oder Manipulationen durch unbefugte oder unqualifizierte Personen verursacht wurden. Verbrauchskomponenten wie Glasscheiben, Bauteile mit ästhetischer Funktion, Dichtungen, Lampen und Verschleißteile infolge der Verwendung sind von der Garantie ausgeschlossen. Während des Garantiezeitraums gehen die Arbeits-, Reise- und Transportkosten für die Bauteile und gegebenenfalls auszuwechselnden Geräte zu Lasten des Auftraggebers. Die im Rahmen der Garantie ausgewechselten Materialien bleiben unser Eigentum und müssen auf Kosten des Auftraggebers zurückgeschickt werden.

ES Garantía

La obligación del fabricante de garantizar el equipo y las partes relativas a su producción tiene una duración de 1 año, a partir de la fecha de facturación, y consiste en el suministro gratuito de las partes a sustituir que, a su juicio incuestionable, sean defectuosas. El fabricante eliminará cualquier defecto o fallo siempre que el equipo se haya instalado y utilizado correctamente de acuerdo con las instrucciones del manual. La garantía no cubre los daños causados por incrustaciones de cal, sobretensión o alteraciones por personas no autorizadas o no cualificadas. Los componentes sujetos a desgaste como vidrios, partes estéticas, guarniciones, lámparas y las piezas que se desgastan después del uso están excluidos de la garantía. Durante el periodo de garantía, el cliente correrá con los gastos de mano de obra, los viajes o traslados, el transporte de las piezas y cualquier equipo que deba ser reemplazado. Los materiales reemplazados bajo garantía siguen siendo de nuestra propiedad y deben ser devueltos a cargo del cliente.

A CHI È RIVOLTO QUESTO MANUALE

Questo manuale fornisce agli utilizzatori della macchina **tutte le informazioni necessarie per il suo uso e la sua manutenzione ordinaria.**






Prima di ogni operazione **leggere attentamente** le istruzioni e le avvertenze contenute nel manuale, in quanto forniscono indispensabili indicazioni di sicurezza.

Il manuale è **parte integrante** della macchina e deve accompagnarla in tutto il suo ciclo di vita. In caso di cessione della macchina deve essere fornito al nuovo proprietario. In caso di smarrimento o danneggiamento richiederne una copia al Fabbricante, specificando il modello della macchina al quale si riferisce (conservatore CHERRY).

Questo manuale si riferisce al conservatore modello CHERRY, un'apparecchiatura frigorifera adatta alla conservazione di alimenti, bevande o impasti per la panificazione/pasticceria.

SIMBOLI USATI ALL'INTERNO DEL MANUALE E SULLA MACCHINA

All'interno del manuale e sulla macchina sono apposti i seguenti simboli che aiutano ad affrontare in sicurezza alcuni passaggi.

	simbolo applicato sulla macchina	simbolo nel manuale
	non presente	<p>PERICOLO: situazione di rischio imminente che, se non evitata, causa morte istantanea o danno grave o permanente alla salute.</p> <p>AVVERTIMENTO: situazione di rischio potenziale che, se non evitata, può causare morte o danno grave alla salute.</p> <p>ATTENZIONE: situazione di rischio potenziale che, se non evitata, potrebbe causare danni di minore entità</p>
	Il simbolo indica che le superfici contrassegnate da questo simbolo potrebbero essere molto calde o molto fredde e devono quindi essere toccate con attenzione e muniti di DPI (es. guanti)	Il simbolo indica che le operazioni contrassegnate da questo simbolo potrebbero causare pericoli di natura termica (es. scottatura o ustione da gelo). Le operazioni devono quindi essere effettuate: - Con attenzione - Muniti di DPI (es. guanti).
	Il simbolo è posizionato sul gruppo frigo ed indica l'infiammabilità del gas.	Il simbolo indica che le operazioni contrassegnate da questo simbolo potrebbero causare incendi e/o esplosioni. Le operazioni devono quindi essere effettuate: - Con attenzione - Muniti di DPI (es. guanti).
	Il simbolo indica che i ripari contrassegnati da questo simbolo impediscono di entrare in contatto con parti ad alta tensione. Non rimuovere o modificare i ripari contrassegnati da questo simbolo: pericolo di folgorazione	Il simbolo indica che le operazioni contrassegnate da questo simbolo potrebbero causare pericoli di natura elettrica (es. folgorazione o elettrocuzione). Le operazioni devono quindi essere effettuate: - Dopo aver tolto tensione alla macchina - Con attenzione - Muniti di DPI (es. guanti).
	non presente	Il simbolo indica di leggere attentamente il manuale prima dell'installazione, uso e manutenzione dell'apparecchiatura.



NON OSSERVARE LE NORME SEGUENTI PUÒ PROVOCARE DANNI E LESIONI ANCHE MORTALI E FA DECADERE LA GARANZIA

AVVERTENZE DI SICUREZZA PER L'INSTALLAZIONE



NON OSSERVARE LE NORME SEGUENTI PUÒ PROVOCARE DANNI E LESIONI ANCHE MORTALI E FA DECADERE LA GARANZIA

PERICOLO Il costruttore declina ogni responsabilità per qualsiasi operazione effettuata sull'apparecchiatura trascurando le indicazioni riportate in questo manuale. Si ricorda che un'installazione o una manutenzione diverse da quelle indicate nel libretto possono provocare danni, lesioni o incidenti mortali.

PERICOLO Interventi, manomissioni o modifiche non espressamente autorizzati che non rispettino quanto riportato nel presente manuale possono provocare danni, lesioni o incidenti mortali e fanno decadere la garanzia.

PERICOLO Prima dell'installazione e della manutenzione dell'apparecchiatura leggere attentamente il presente libretto e conservarlo con cura per ogni ulteriore consultazione futura da parte dei vari operatori.

PERICOLO L'installazione e la manutenzione straordinaria devono essere eseguite da personale tecnico specializzato ed autorizzato con buona conoscenza degli impianti di refrigerazione ed elettrici, secondo le norme in vigore nel Paese di utilizzo e rispettando le norme relative agli impianti e alla sicurezza sul lavoro.



Attenzione! Rischio incendio e materiali infiammabili. Se l'apparecchiatura utilizza refrigerante R290, è necessario adottare ogni possibile precauzione al fine di evitare qualunque pericolo collegato all'infiammabilità di tale gas.

PERICOLO Durante l'installazione è fondamentale l'utilizzo dei DPI (dispositivi di protezione individuale); l'identificazione e la scelta di adeguati dispositivi di protezione individuale è a carico del datore di lavoro o del responsabile del luogo di lavoro o del tecnico addetto all'assistenza tecnica. I dispositivi identificati devono essere indossati dagli operatori. Durante l'uso ordinario, i guanti proteggono le mani dalla teglia fredda. Di seguito l'elenco dei principali dispositivi protezione individuale (DPI) da utilizzare durante le varie operazioni di lavoro:

OPERAZIONE	INDUMENTI DI PROTEZIONE	CALZATURE DI SICUREZZA	GUANTI	OCCHIALI	CASCO O ELMETTO
Trasporto e movimentazione		■	□		□
Disimballo		■	□		
Montaggio		■	□		
Pulizia straordinaria		■	■	□	
Manutenzione		■	□		
Smontaggio		■	□		
Rottamazione		■	□		
■ Dispositivi di protezione individuale (DPI) obbligatori □ Dispositivi di protezione individuale (DPI) da utilizzare se necessario					

AVVERTIMENTO Prima del collegamento alla rete di alimentazione elettrica assicurarsi che la tensione e la frequenza di rete corrispondano a quelle riportate sulla targhetta caratteristiche.

PERICOLO Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchiatura dalla rete di alimentazione elettrica (portare l'interruttore generale nella posizione OFF e togliere la spina).

⚠ PERICOLO LA MACCHINA NON È STATA PROGETTATA PER ESSERE INSTALLATA IN UNA ATMOSFERA A RISCHIO DI ESPLOSIONE. Non conservare sostanze esplosive, quali contenitori sotto pressione con propellente infiammabile, in questo apparecchio.

- Prima dell'installazione verificare:
 - che i locali di installazione siano idonei alla preparazione di alimenti;
 - che gli impianti siano conformi alle normative vigenti nel Paese di utilizzo e a quanto riportato sulla targhetta matricola;
 - che sia già predisposto un interruttore magnetotermico differenziale ad alta sensibilità (30 mA) al quale collegare obbligatoriamente la macchina;
 - che sia già predisposto un punto di allacciamento alla rete idrica nelle vicinanze dell'apparecchiatura;
 - che sia predisposta una presa di corrente con collegamento a terra del tipo in uso nel paese di utilizzo nelle vicinanze dell'apparecchiatura;
 - la planarità della superficie di appoggio della macchina, soprattutto se montata su ruote.

⚠ PERICOLO Durante l'installazione dell'apparecchiatura:

- non è permesso il transito o la permanenza di persone non addette all'installazione nei pressi dell'area di lavoro;
- utilizzare dispositivi di protezione personale (es. guanti, scarpe antinfortunistiche, ecc...);
- operare rispettando le norme relative alla sicurezza sul lavoro (es. non avvicinarsi alle parti elettriche con mani bagnate oppure scalzi, ecc...).

⚠ AVVERTIMENTO SI RACCOMANDA L'IMPIEGO DI RICAMBI ORIGINALI. Il costruttore declina ogni responsabilità per l'impiego di ricambi non originali.

⚠ PERICOLO Il materiale d'imballaggio, in quanto potenzialmente pericoloso, deve essere tenuto fuori dalla portata di bambini o animali e correttamente smaltito secondo le norme locali.

Il prodotto viene spedito dopo il superamento dei collaudi: visivo, elettrico e funzionale.

AVVERTENZE DI SICUREZZA PER L'UTILIZZO

⚠ PERICOLO Un utilizzo ed una pulizia diversi da quelli indicati e previsti in questo libretto sono considerati impropri e possono provocare danni, lesioni o incidenti mortali, fanno decadere la garanzia e sollevano il costruttore da qualsiasi responsabilità.

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza e dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.

⚠ PERICOLO I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.



Attenzione! Rischio incendio e materiali infiammabili. Se l'apparecchiatura utilizza refrigerante R290, è necessario adottare ogni possibile precauzione al fine di evitare qualunque pericolo collegato all'infiammabilità di tale gas.



Attenzione! Pericolo di elettrocuzione. Non avvicinarsi alle parti elettriche con mani bagnate oppure scalzi.

⚠ PERICOLO È assolutamente vietato manomettere od asportare i dispositivi di sicurezza adottati (griglie di protezione, adesivi di pericolo, ecc...). Il costruttore declina ogni responsabilità se non vengono rispettate le istruzioni suddette.


⚠ AVVERTIMENTO Non inserire cacciaviti od altro tra le protezioni (protezioni ventilatori, evaporatori, ecc.). Per una buona funzionalità del gruppo compressore ed evaporatore non ostruire mai le apposite prese d'aria.

PERICOLO Durante l'utilizzo è fondamentale l'utilizzo dei DPI (dispositivi di protezione individuale). L'identificazione e la scelta di adeguati dispositivi di protezione individuale è a carico del datore di lavoro o del responsabile del luogo di lavoro. I dispositivi identificati devono essere indossati dagli operatori. Durante l'uso ordinario, i guanti proteggono le mani dalla teglia fredda. Di seguito l'elenco dei principali dispositivi protezione individuale (DPI) da utilizzare durante le varie operazioni di lavoro:

OPERAZIONE	INDUMENTI DI PROTEZIONE	CALZATURE DI SICUREZZA	GUANTI	OCCHIALI	CASCO O ELMETTO
Utilizzo ordinario	■	■	□		
Pulizia ordinaria		■	■	□	

■ Dispositivi di protezione individuale (DPI) obbligatori
□ Dispositivi di protezione individuale (DPI) da utilizzare se necessario

1



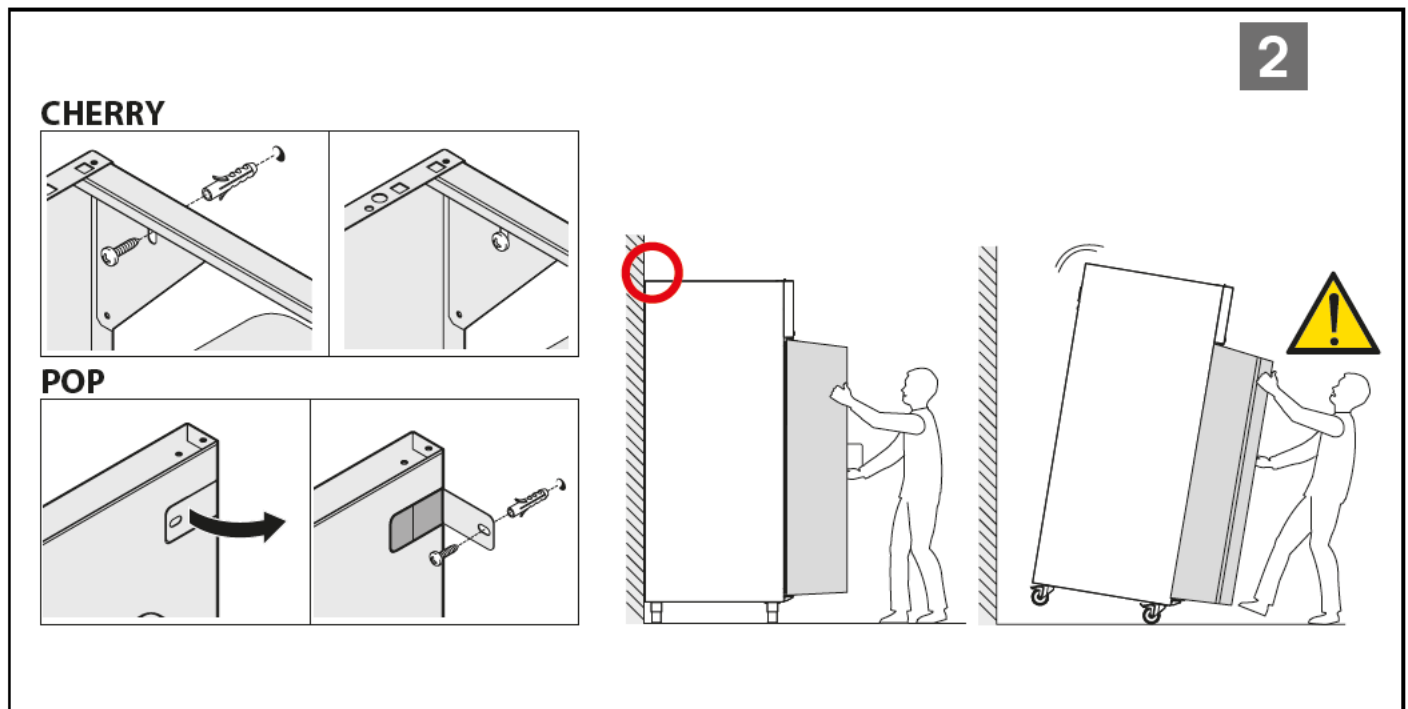
ATTENZIONE Fare particolare attenzione a possibili schiacciamenti delle mani in fase di chiusura della porta.

IMPIEGO CORRETTO DELL' APPARECCHIATURA

- Questa apparecchiatura è considerata macchina agroalimentare (Regolamento CE n° 1935/2004), destinata al trattamento dei prodotti alimentari nelle cucine industriali e professionali. Non è idonea alla conservazione di prodotti farmaceutici, chimici o qualsiasi altro prodotto non alimentare.
- Prima di avviare e utilizzare l'apparecchiatura lavare accuratamente le sue superfici interne.
- Allo scopo di ottenere le migliori prestazioni dell'apparecchiatura è necessario rispettare le seguenti indicazioni:
 - Non introdurre all'interno dell'apparecchiatura alimenti caldi o liquidi scoperti, animali vivi, oggetti vari o prodotti corrosivi
 - Confezionare o proteggere in altro modo gli alimenti soprattutto se contengono aromi o spezie
 - Sistemare le derrate all'interno dell'apparecchiatura in modo da non limitare la circolazione dell'aria, evitando di disporre sulle griglie carte, cartoni, taglieri ecc., che possono ostacolare il passaggio dell'aria
 - Evitare il più possibile frequenti e prolungate aperture porte
 - Se la porta è stata aperta e poi richiusa, attendere alcuni istanti prima di riaprirla
 - Carico massimo (uniformemente distribuito) per:
 - teglia/griglia GN1/1 = 10 kg
 - teglia EN1=20 kg
 - griglia EN1 o ripiano gelato = 30kg.
- Le apparecchiature frigorifere sono state realizzate e progettate con gli opportuni accorgimenti per garantire la sicurezza e la salute dell'utilizzatore e non presentano spigoli pericolosi, superfici affilate o elementi sporgenti dagli ingombri.

AVVERTIMENTO La stabilità dell'apparecchiatura è garantita anche a porte aperte, **è comunque severamente vietato appendersi alla/e porta/e.**

Per evitare il ribaltamento accidentale dell'apparecchiatura, accertarsi che sia ancorata ad un muro. Per la modalità di fissaggio seguire quanto indicato in figura **2**. La scelta della viteria (non fornita) e del metodo di fissaggio dipende dalla tipologia del muro di ancoraggio (es. dalla sua robustezza) e rimane di responsabilità dell'installatore, in base alla sua esperienza.



IMPIEGO SCORRETTO DELL'APPARECCHIATURA RAGIONEVOLMENTE PREVEDIBILE

⚠ PERICOLO Qualsiasi uso diverso da quanto specificato nel presente manuale è scorretto. Un uso scorretto può comportare rischi gravi per la sicurezza degli utilizzatori e danni all'apparecchiatura.

Si considerano usi scorretti ragionevolmente prevedibili:

- Mancata manutenzione, pulizia e controlli periodici dell'apparecchiatura
- Modifiche strutturali o modifiche alla logica di funzionamento
- Manomissione dei ripari o dei dispositivi di sicurezza
- Non utilizzo dei dispositivi di protezione individuale (DPI) da parte degli operatori, del personale specializzato e dei manutentori
- Utilizzo di accessori non idonei (ad es. l'uso di attrezzature, scale non adatte)
- Deposito, nelle vicinanze dell'apparecchiatura, di materiali combustibili o infiammabili, non compatibili o non pertinenti con la lavorazione
- Errata installazione dell'apparecchiatura
- Introduzione nell'apparecchiatura di oggetti o materiali non compatibili con il suo utilizzo o che possono danneggiare l'apparecchiatura stessa, le persone o inquinare l'ambiente
- Salire sull'apparecchiatura o appendersi alle porte
- Non osservanza di quanto riportato nell'uso previsto dell'apparecchiatura
- Lasciare aperti o parzialmente aperti porte o cassette, per dimenticanza o trascuratezza
- Posizionamento del prodotto nei vani in modo tale da bloccare la corretta circolazione dell'aria o ostacolare la perfetta chiusura di porte/cassetti
- Superamento del peso del prodotto consentito per ogni ripiano/cassetto.

RISCHI COLLEGATI ALL'UTILIZZO DELL'APPARECCHIATURA

⚠ ATTENZIONE RISCHI DOVUTI AGLI SPOSTAMENTI SU RUOTE: se l'apparecchiatura monta delle ruote, fare attenzione, durante gli spostamenti, a non spingere violentemente l'apparecchiatura per evitare che si ribalti e si danneggi, fare attenzione anche alle eventuali asperità della superficie di scorrimento. L'apparecchiatura dotata di ruote non può essere livellata, quindi fare attenzione che la superficie di appoggio sia perfettamente orizzontale e piana. Bloccare sempre le ruote con gli appositi fermi.

⚠ ATTENZIONE RISCHI DOVUTI AD ELEMENTI MOBILI: l'unico elemento mobile presente è il ventilatore, ma non presenta alcun rischio in quanto è protetto da griglia di protezione fissata tramite viti.

⚠ RISCHI DOVUTI ALLE BASSE/ELEVATE TEMPERATURE: in prossimità delle zone con pericolo di temperature basse/elevate, sono stati apposti degli adesivi indicanti "PERICOLO TEMPERATURA".

⚠ RISCHI DOVUTI ALL'ENERGIA ELETTRICA: i rischi di natura elettrica sono stati risolti progettando gli impianti elettrici secondo la norma CEI EN 60335-1. Appositi adesivi indicanti "alta tensione" individuano le zone con pericoli di natura elettrica.

- Livelli di rumorosità inferiore ai 70 dB.

RISCHI RESIDUI

- La corretta progettazione dell'apparecchiatura e l'installazione di adeguate protezioni non eliminano completamente i rischi verso l'operatore. Il presente manuale riporta l'elenco dei dispositivi di protezione individuale (DPI) che l'addetto deve utilizzare. Durante le fasi di installazione dell'apparecchiatura vengono previsti spazi sufficienti per limitare i rischi. Per mantenere tali condizioni le aree circostanti l'apparecchiatura devono essere mantenute pulite, asciutte, ben illuminate e libere da ostacoli. Si riporta di seguito un elenco dei rischi residui che permangono sulla macchina.

Rischio residuo	Descrizione
Scivolamento o caduta	L'operatore può scivolare per presenza di acqua, olio o sporco sul pavimento.
Ustione o abrasione	L'utente tocca intenzionalmente o non intenzionalmente alcuni componenti interni all'apparecchiatura (ad esempio teglie fredde, alette, e tubi del circuito di raffreddamento) senza utilizzare i guanti di protezione.
Elettrocuzione	Contatto con parti elettriche in tensione durante le operazioni di manutenzione eseguite senza togliere l'alimentazione elettrica
Caduta	L'operatore interviene sull'apparecchiatura utilizzando sistemi non idonei per accedere alla parte superiore.
Lesioni	Il personale specializzato potrebbe non fissare correttamente il cruscotto comandi superiore. Quest'ultimo potrebbe staccarsi e cadere.
Ribaltamento	Durante le operazioni di movimentazione dell'apparecchiatura e dell'imballo utilizzando sistemi di sollevamento e/o movimentazione non idonei o con carico sbilanciato
Gas refrigerante	Inalazione di gas refrigerante. La tipologia del refrigerante è riportata nella targa caratteristiche dell'apparecchiatura

SITUAZIONI DI EMERGENZA

- **⚠ ATTENZIONE** In caso di incendio non usare acqua, premunirsi di estintore a CO₂ (anidride carbonica) e raffreddare nel più breve tempo possibile la zona del vano motore.
- In caso di perdite del gas vedere scheda dedicata a pag. 12

IN CASO DI MALFUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIATURA...

⚠ ATTENZIONE Se l'apparecchiatura non funziona o si notano alterazioni funzionali o strutturali, disconnetterla da tutte le alimentazioni e contattare un centro di assistenza autorizzato dal costruttore senza tentare di ripararla da sè.

⚠ ATTENZIONE Si raccomanda l'impiego di ricambi originali. Il costruttore declina ogni responsabilità per l'impiego di ricambi non originali.

- Si consiglia, per assicurarsi che l'apparecchio si trovi in condizioni di utilizzo e sicurezza perfette, di sottoporlo almeno una volta all'anno a manutenzione e controllo da parte di un centro di assistenza autorizzato.

AVVERTENZE GAS REFRIGERANTE

Il volume del locale dove è posizionata l'apparecchiatura deve essere maggiore di un metro cubo per permettere la dispersione del gas.

⚠ ATTENZIONE: (Solo per apparecchiature con gruppo a bordo alimentati con gas propano R290) Tutti i luoghi, le attrezzature (inclusa pompa a vuoto, bombole, manometro, frusta e riduttore), gli utensili e l'abbigliamento dovranno essere:

- dotati dei dispositivi di sicurezza come previsto dalle normative vigenti locali;
- idonei per l'impiego con gas infiammabili.

CARATTERISTICHE GAS

R290	R452a	R134a
propano formula chimica: C ₃ H ₈	Pentafluoroetano (HFC R125), 2,3,3,3-Tetrafluoroprop-1-ene (HFO R1234yf), Difluorometano (HFCR32) formula chimica: C ₂ HF ₅ +C ₃ H ₂ F ₄ +CH ₂ F ₂	tetrafluoroetano formula chimica: C ₂ H ₂ F ₄
Potenziale di riscaldamento globale (GWP) = 3. Potenziale di distruzione dell'ozono (ODP) = 0. Classificazione di sicurezza: A3. Non tossico ma estremamente infiammabile. La sostanza è regolamentata dal Protocollo di Montreal (revisione del 1992).	Potenziale di riscaldamento globale (GWP) = 2141. Potenziale di distruzione dell'ozono (ODP) = 0. La sostanza è regolamentata dal Protocollo di Montreal (revisione del 1992)	Potenziale di riscaldamento globale (GWP) = 1430. Potenziale di distruzione dell'ozono (ODP) = 0. La sostanza è regolamentata dal Protocollo di Montreal (revisione del 1992)

IDENTIFICAZIONE DEI PERICOLI

R290	R452a	R134a
Non fumare o inalare. Il gas è altamente infiammabile , tenere lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione.	Non fumare o inalare. Il gas NON è infiammabile , tenere lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione.	



Concentrazioni basse possono causare effetti narcotici con possibile perdita di coscienza, vertigini, mal di testa, nausea e perdita di coordinazione.

Concentrazioni elevate possono causare asfissia a causa del contenuto d'ossigeno ridotto nell'atmosfera.

Concentrazioni molto elevate possono causare anomalie del ritmo cardiaco e provocare morte improvvisa.

Il prodotto nebulizzato o sotto forma di schizzi può provocare ustioni alla pelle e gravi lesioni oculari. È improbabile che sia pericoloso per assorbimento cutaneo. Il contatto ripetuto o prolungato può causare la rimozione del grasso cutaneo, con conseguenti secchezza, screpolature e dermatite. Non fumare o inalare.

MISURE DI PRIMO SOCCORSO



Se la persona è in stato di incoscienza, porla su un fianco in posizione stabile e consultare un medico. Non somministrare alcunché a persone incoscienti. In caso di respirazione irregolare o di arresto respiratorio, praticare la respirazione artificiale. In caso di persistenza dei disturbi o dei sintomi consultare un medico.

Inalazione: allontanare l'infortunato dall'esposizione indossando l'autorespiratore, portarlo in un luogo caldo e tenerlo disteso. In caso di bisogno, praticare la respirazione artificiale, somministrare ossigeno o effettuare massaggio cardiaco. Richiedere assistenza medica immediata.

Contatto con la pelle: sgelare con acqua le zone interessate. Togliere gli indumenti contaminati, in quanto potrebbero aderire alla pelle in caso di ustioni da gelo. Lavare immediatamente e abbondantemente le zone colpite con acqua tiepida. Se si verificano irritazione cutanea o formazione di vesciche richiedere assistenza medica.

Contatto con gli occhi: verificare se l'infortunato indossa lenti a contatto, in caso affermativo rimuovere, lavare immediatamente con acqua pulita, tenendo scostate le palpebre, per almeno 15 minuti. Non applicare pomate o olio. Richiedere assistenza medica.

Ingestione: non provocare il vomito! Se l'infortunato è cosciente, far sciacquare la bocca con acqua e far bere 200-300 ml d'acqua. Richiedere assistenza medica immediata.

Ulteriori cure mediche

Trattamento sintomatico e terapia di supporto quando indicato. Non somministrare adrenalina e farmaci simpaticomimetici simili in seguito ad esposizione, per rischio di aritmia cardiaca con possibile arresto cardiaco.

Centri antiveneni sul territorio nazionale (servizio 24 ore su 24)

Centro Antiveneni di Pavia 0382 24444 (CAV IRCCS Fondazione Maugeri – Pavia)

Centro Antiveneni di Milano 02 66101029 (CAV Ospedale Niguarda Ca' Grande – Milano)

Centro Antiveneni di Bergamo 800 883300 (CAV Ospedali Riuniti – Bergamo)

Centro Antiveneni di Firenze 055 7947819 (CAV Ospedale Careggi – Firenze)

Centro Antiveneni di Roma 06 3054343 (CAV Policlinico Gemelli – Roma)

Centro Antiveneni di Roma 06 49978000 (CAV Policlinico Umberto I – Roma)

Centro Antiveneni di Napoli 081 7472870 (CAV Ospedale Cardarelli – Napoli)

MISURE ANTINCENDIO

R290	R452a	R134a
Gas altamente infiammabile.	Non infiammabile.	



Tenere lontano le persone senza protezione e far evacuare in aree di sicurezza.



Per estinguere eventuali incendi, usare sempre un autorespiratore e indumenti di protezione adeguati (es. guanti o occhiali protettivi).



La decomposizione termica incompleta provoca l'emissione di vapori molto tossici e corrosivi (monossido di carbonio). Raffreddare nel minor tempo possibile la zona del vano motore. Può verificarsi una riaccensione esplosiva. Spegnerle tutte le fiamme circostanti. Spostare eventuali oggetti combustibili lontano dall'area dell'incendio se questo può essere fatto senza rischi.

Cosa usare per estinguere l'incendio: schiuma resistente all'alcool, polveri e anidride carbonica CO₂, acqua nebulizzata per abbattere i fumi.

Cosa NON usare per estinguere l'incendio: forti getti d'acqua

FUORIUSCITE ACCIDENTALI

R290	R452a	R134a
<p>Tenere lontano le persone senza protezione e far evacuare in aree di sicurezza. Ventilare immediatamente l'area seguendo il piano di sicurezza locale.</p>		
<p>Non toccare o inalare il gas fuoriuscito.</p>		
<p>Scollegare il cavo di alimentazione dell'apparecchiatura dalla quale fuoriesce il gas.</p>		
<p>Per la gestione delle fuoriuscite indossare idonei dispositivi di protezione delle vie respiratorie con riserva d'aria, guanti e occhiali di protezione. Evitare l'inalazione dei vapori. Le concentrazioni atmosferiche devono essere ridotte al minimo e mantenute al minimo livello ragionevolmente possibile, al di sotto del limite di esposizione professionale.</p> <p>I vapori sono più pesanti dell'aria, e quindi è possibile la formazione di concentrazioni elevate vicino al suolo dove la ventilazione generale è scarsa. Evitare il contatto con fiamme libere e superfici calde perché si possono formare prodotti di decomposizione irritanti e tossici, o nel caso di gas infiammabili (R290) esplosioni e incendi. Lo smaltimento del gas fuoriuscito deve essere effettuato da centri autorizzati e qualificati. In caso di dubbio contattare gli enti locali per informazioni aggiuntive. Terminata l'emergenza contattare l'assistenza tecnica per la riparazione della macchina.</p>		
R290	R452a	R134a
<p><u>Fuoriuscite di modesta entità:</u> non tentare di arrestare la fuoriuscita del gas.</p> <p><u>Fuoriuscite di entità rilevante:</u> contenere il materiale versato con sabbia, terra o altro materiale assorbente idoneo, impedire che il liquido penetri negli scarichi, nelle fognature, negli scantinati e nelle buche di lavoro, perchè i vapori possono creare un'atmosfera soffocante.</p> <p>Considerare che il gas R290 è altamente infiammabile.</p>	<p><u>Fuoriuscite di modesta entità:</u> se le condizioni sono sufficientemente sicure e c'è una ventilazione adeguata, isolare la fonte della perdita e lasciar evaporare il materiale a condizione.</p> <p><u>Fuoriuscite di entità rilevante:</u> contenere il materiale versato con sabbia, terra o altro materiale assorbente idoneo, impedire che il liquido penetri negli scarichi, nelle fognature, negli scantinati e nelle buche di lavoro, perchè i vapori possono creare un'atmosfera soffocante.</p>	

SMALTIMENTO

R290	R452a	R134a
<p>E' severamente vietato lo scarico in atmosfera di questo refrigerante il quale deve essere opportunamente recuperato, trattato o smaltito seguendo le procedure di legge, interpellando personale qualificato ed abilitato. In caso di dubbio contattare gli enti locali per informazioni aggiuntive. La soluzione migliore consiste nel recuperare e riciclare il prodotto: se questo non è possibile, la distruzione deve avvenire in un impianto autorizzato attrezzato per assorbire e neutralizzare i gas acidi e gli altri prodotti tossici di lavorazione.</p>		

RECIPIENTS OF THIS MANUAL

This manual provides users of the machine **with all the information necessary for its use and routine maintenance.**






Before each operation, **carefully read** the instructions and warnings contained in the manual as they provide essential safety indications.

The manual is **an integral part** of the machine and must accompany it throughout its life cycle. In case of transfer of the machine, the manual must be provided to the new owner. In case of loss or damage, request a copy from the Manufacturer, specifying the model of the machine to which it refers (CHERRY preservation cabinet).

This manual refers to the CHERRY preservation cabinet model, a refrigerating appliance suitable for the preservation of food, beverages or bakery/pastry products.

SYMBOLS USED WITHIN THE MANUAL AND ON THE MACHINE

The following symbols are affixed inside the manual and on the machine that facilitate safe understanding of the steps involved.

	symbol applied on the machine	symbol in the manual
	not present	<p>DANGER: An imminent risk situation that, if not avoided, causes instantaneous death or serious or permanent damage to health.</p> <p>WARNING: A potential risk situation that, if not avoided, may cause death or serious damage to health.</p> <p>WARNING: A potential risk situation that, if not avoided, could cause minor damage</p>
	The symbol indicates that the surfaces marked by this symbol could be very hot or very cold and must therefore be touched carefully and using PPE (e.g. gloves)	The symbol indicates that operations marked with this symbol could cause thermal hazards (e.g. scalding or frostbite). The operations must therefore be carried out: – Carefully – Using PPE (e.g. gloves).
	The symbol is positioned on the refrigeration unit and indicates the flammability of the gas.	The symbol indicates that operations marked with this symbol could cause fires and/or explosions. The operations must therefore be carried out: – Carefully – Using PPE (e.g. gloves).
	The symbol indicates that the guards marked with this symbol prevent contact with high-voltage parts. Do not remove or modify the guards marked with this symbol: electrocution hazard	The symbol indicates that operations marked with this symbol could cause electrical hazards (e.g. electrocution or electric shock). The operations must therefore be carried out: – After disconnecting the power supply to the machine – Carefully – Using PPE (e.g. gloves).
	not present	The symbol indicates the need to read the manual carefully before installation, use and maintenance of the equipment.



FAILURE TO OBSERVE THE FOLLOWING RULES MAY RESULT IN DAMAGE AND INJURY, INCLUDING DEATH, AND MAY CAUSE THE WARRANTY TO BE INVALIDATED

SAFETY WARNINGS FOR INSTALLATION



FAILURE TO OBSERVE THE FOLLOWING RULES MAY RESULT IN DAMAGE AND INJURY, INCLUDING DEATH, AND MAY CAUSE THE WARRANTY TO BE INVALIDATED

DANGER

The manufacturer cannot be held liable for any device use neglecting the indications provided in this manual. Remember that installation or maintenance other than those indicated in the manual can cause damages, injuries or fatal accidents.

DANGER

Unauthorised actions, tampering or modifications that do not follow the information provided in this manual can cause damages, injuries or fatal accidents and null and void the warranty.

DANGER

Read this manual carefully before device installation and maintenance and keep it for any further future consultation by the various operators.

DANGER

Extraordinary installation and maintenance must be performed by skilled and authorised technicians, with good knowledge of the refrigerating and electrical plants, according to the legal provisions in force in the country of use and in compliance with the norms concerning the plants and the safety requirements at the workplace.



Attention! Risk of fire and flammable materials. If the equipment uses R290 coolant, every possible precaution must be taken to avoid any danger related to the flammability of this gas.

DANGER

During installation, the use of PPE (personal protective equipment) is fundamental, the identification and choice of adequate personal protective equipment is the responsibility of the employer or the workplace manager or the technician in charge of technical service. The identified devices must be worn by the operators. During ordinary use, gloves protect your hands from the cold pan. Below is a list of the main personal protective equipment (PPE) to be used during the various work operations:

OPERATION	PROTECTIVE CLOTHING	SAFETY FOOTWEAR	GLOVES	GOGGLES	HELMET OR HARD HAT
Transport and handling		■	□		□
Unpacking		■	□		
Assembly		■	□		
Extraordinary cleaning		■	■	□	
Maintenance		■	□		
Disassembly		■	□		
Scrapping		■	□		
<p>■ Mandatory personal protective equipment (PPE). □ Personal protective equipment (PPE) to be used if necessary</p>					

WARNING


Make sure the mains voltage and the frequency correspond to those specified in the specifications plate before connecting the device to the electrical mains.

DANGER

Disconnect the mains before any cleaning or maintenance (turn the main switch to OFF and remove the plug).

 **DANGER** THE MACHINE WAS NOT DESIGNED TO BE INSTALLED IN AN ATMOSPHERE WITH RISK OF EXPLOSION. Do not store explosive substances, such as pressurised flammable propellant containers, inside the appliance.

- Before installation, please check:
 - that the areas in which the machine will be installed are suitable for food preparation;
 - that the plants comply with the legal provisions in force in the country of use and meet the specifications on the serial number plate;
 - that a circuit breaker with a high sensitivity (30 mA) to which the machine must be connected is installed;
 - that a point of connection to the water mains is near the device;
 - that a socket with a ground connection of the country of use type is arranged near the device;
 - the planarity of the device support area, especially if it is assembled on wheels.

 **DANGER** During device installation:


- transit or permanence near the work area by individuals not assigned to device installation is prohibited;
- use the personal protection equipment (e.g. gloves, safety footwear, etc...);
- work according to workplace safety regulations (e.g. do not near electrical parts with wet hands or barefoot, etc...).

 **WARNING** ORIGINAL SPARE PARTS ARE RECOMMENDED. The manufacturer may not be held liable for the use of non original spare parts.


 **DANGER** Packaging material, since potentially hazardous, must be kept out of reach of children or animals and correctly disposed according to the local norms.


- The device is shipped after passing inspections: visual, electric and functional.


SAFETY WARNINGS BEFORE USE


 **DANGER** Any use and cleaning performed not in compliance with that specified and envisaged in this booklet is considered as incorrect and may cause damage, injuries or fatal accidents, will void the warranty and will exempt the manufacturer from any responsibility.


The appliance may be used by children aged not less than 8 years and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or who lack experience or the necessary knowledge, provided that they are being supervised and have received instructions concerning safe use of the appliance and an understanding of the hazards involved.


 **DANGER** Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance to be carried out by the user must not be performed by children without supervision.

 Attention! Risk of fire and flammable materials. If the equipment uses R290 refrigerant, every possible precaution must be taken in order to avoid any danger related to the flammability of this gas.

 Attention! Danger of electrocution. Do not approach electrical components with wet hands or without shoes.

 **DANGER** It is strictly forbidden to tamper with or remove the safety devices adopted (protective grilles, danger stickers, etc.). The manufacturer declines all responsibility if the afore-mentioned instructions are not respected.

 **WARNING** Do not insert screwdrivers or other tools between the guards (fan guards, evaporators, etc.). For efficient functionality of the compressor and evaporator unit, never block the appropriate air intakes.


 **DANGER** It is essential to use PPE (personal protection equipment) in relation to the appliance. The identification and choice of appropriate personal protection equipment is the responsibility of the employer or of the person responsible for the workplace. The identified devices must be worn by the operators. During ordinary use, gloves protect the hands from the cold pan.

Below is a list of the main personal protection equipment (PPE) to be used during various work operations:

OPERATION	PROTECTIVE CLOTHING	SAFETY FOOTWEAR	GLOVES	GOGGLES	HELMET OR HARD HAT
Ordinary use	■	■	□		
Routine cleaning		■	■	□	

■ Mandatory personal protection equipment (PPE)
 □ Personal protection equipment (PPE) to be used if necessary

1



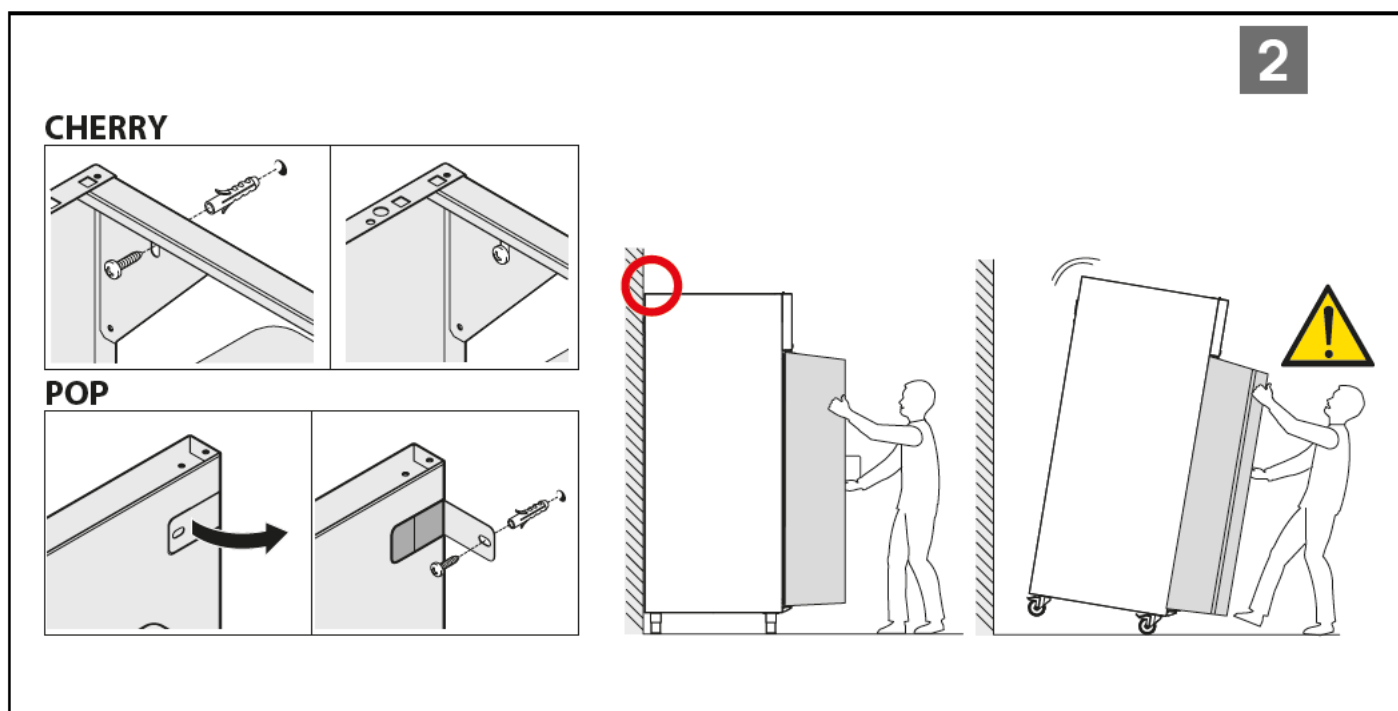
⚠ ATTENTION Pay particular attention to possible crushing of the hands when closing the door.

CORRECT USE OF THE EQUIPMENT

- This equipment is considered an agrifood machine (CE Regulation no. 1935/2004), intended for the processing of food products in industrial and professional kitchens. It is not suitable for the preservation of pharmaceutical or chemical products or of any other non-food product.
- Before starting and using the appliance, carefully wash its internal surfaces.
- With the purpose of achieving the best equipment performance, it is necessary to observe the following indications:
 - Do not place hot or uncovered foodstuffs or liquids, live animals, miscellaneous objects or corrosive products inside the equipment
 - Pack or protect food with other means, particularly if containing aromas or spices
 - Position the foodstuff inside the equipment without impeding the air circulation and do not place paper, cardboard, cutting boards, etc. over the grilles, which could obstruct the air
 - Avoid frequent and prolonged door openings as much as possible
 - If the door has been opened and then reclosed, wait a few moments before reopening it
 - Maximum load (evenly distributed) per:
 - pan/grid GN1/1 = 10 kg
 - EN1 pan = 20 kg
 - EN1 grid or ice cream shelf = 30kg.
- The refrigeration equipment has been manufactured and designed with the appropriate precautions to ensure the health and safety of the user and does not present dangerous edges, sharp surfaces or elements protruding from the overall dimensions.

⚠ WARNING The safety of the equipment is guaranteed even with the doors open; **it is however strictly forbidden to hang on the door(s).**

To avoid accidental tipping of the equipment, make sure it is anchored to a wall. For the fixing mode, follow the instructions in the figure **2**. The choice of screws (not supplied) and of the fixing method depends on the type of anchoring wall (e.g. its strength) and remains the responsibility of the installer, based on their experience.




INCORRECT USE OF THE EQUIPMENT THAT COULD REASONABLY BE PREDICTED


⚠ DANGER Any use other than those specified in this manual is incorrect. Incorrect use can lead to serious risks for the safety of users and damage to the equipment.


The following are considered reasonably predictable incorrect uses:


- Lack of maintenance, cleaning and routine checks on the equipment
- Structural modifications or changes to the operating logic
- Mishandling of protective covers or safety devices
- Non-use of PPE by operators, specialist staff and maintenance technicians
- Use of inappropriate accessories (e.g. use of unsuitable equipment, ladders)
- Storage, in the vicinity of the equipment, of combustible or flammable materials not compatible with or not relevant to production
- Incorrect installation of the equipment
- Putting into the equipment items and materials incompatible with its use or that might damage the equipment itself, harm people or pollute the atmosphere
- Climbing onto the equipment or hanging from the doors
- Non-observance of the instructions given about the intended use of the equipment
- Leaving doors or drawers open or partly open, through forgetfulness or carelessness
- Positioning the product in spaces in such a way as to stop air circulating correctly or prevent doors/drawers closing properly
- Exceeding the weight of product allowed for each shelf/drawer.

RISKS ASSOCIATED TO THE USE OF THE EQUIPMENT

 **ATTENTION** RISKS DUE TO MOVEMENTS ON WHEELS: if the equipment is fitted with wheels, be careful not to push the equipment violently during movements to avoid tipping over and damage. Also pay attention to any roughness of the sliding surface. The equipment supported on wheels cannot be levelled, therefore be sure that the supporting surface is perfectly horizontal and flat. Always lock the wheels with the devices provided.

 **ATTENTION** RISKS DUE TO MOBILE ELEMENTS: the only mobile element present is the fan, but it presents no risk because it is protected by a protective grille fastened with bolts.

 RISKS DUE TO LOW/HIGH TEMPERATURES: stickers indicating “TEMPERATURE DANGER” have been affixed near areas with a danger of low/high temperatures.

 RISKS DUE TO ELECTRICITY: the risks of an electrical nature have been resolved by designing the electrical systems according to the CEI EN 60335-1 standard. Appropriate warning labels indicating “high voltage” identify the zones with dangers of an electrical nature.


- Noise levels below 70 dB.

RESIDUAL RISKS

- The correct design of the equipment and the installation of adequate protections do not completely eliminate the risks for the operator. This manual contains the list of personal protection equipment (PPE) that the employee must use. Sufficient space is provided during the installation phases of the equipment to limit the risks. To maintain these conditions, the areas surrounding the equipment must be kept clean, dry, well-lit and free from obstacles. Below is a list of the residual risks that remain on the machine.

Residual risk	Description
Slipping or falling	The operator can slip due to the presence of water, oil or dirt on the floor.
Burns or abrasion	The user intentionally or unintentionally touches some of the components inside the equipment (e.g. cold trays, fins and cooling circuit tubes) without using protective gloves.
Electrocution	Contact with live electrical parts during maintenance operations carried out without disconnecting the power supply
Falling	The operator intervenes on the equipment using unsuitable systems to access the upper part.
Injuries	Specialist personnel may not properly secure the upper control console. The latter could break off and fall.
Overturning	During handling operations of the equipment and packaging using lifting and/or handling systems that are unsuitable or with the load unbalanced
Refrigerant gas	Inhalation of refrigerant gas. The type of refrigerant is shown on the equipment characteristics plate

EMERGENCY SITUATIONS

-  **ATTENTION** In case of fire, do not use water, keep CO₂ extinguishers available (carbon dioxide) and cool the motor installation compartment as quickly as possible.
- In case of gas leaks, see the dedicated sheet on page 21

IN CASE OF EQUIPMENT MALFUNCTIONING...

⚠ ATTENTION If the equipment does not work or functional or structural alterations are noted, disconnect it from all the power supplies and contact an assistance centre authorised by the manufacturer without attempting to repair it yourself.

⚠ ATTENTION The use of original spare parts is recommended. The manufacturer declines from any responsibility for the use of non-original spare parts.

- To be sure that the equipment is maintained in perfect use and safety conditions, we recommend the execution of a maintenance and inspection service by an authorised assistance centre, at least once a year.

REFRIGERANT GAS WARNINGS

The volume of the room where the equipment is located must be greater than one cubic meter to allow dispersion of the gas.

⚠ ATTENTION: (Only for equipment with on-board unit powered by R290 propane gas) All places, equipment (including vacuum pump, cylinders, pressure gauge, hose and reducer), tools and clothing must be:

- equipped with safety devices as required by the local regulations in force;
- suitable for use with flammable gases.

GAS CHARACTERISTICS

R290	R452a	R134a
propane chemical formula: C ₃ H ₈	Pentafluoroethane (HFC R125), 2,3,3,3-Tetrafluoroprop- 1-ene (HFO R1234yf), Difluoromethane (HFCR32) chemical formula: C ₂ HF ₅ +C ₃ H ₂ F ₄ +CH ₂ F ₂	tetrafluoroethane chemical formula: C ₂ H ₂ F ₄
Global warming potential (GWP) = 3.	Global warming potential (GWP) = 2141.	Global warming potential (GWP) = 1430.
Ozone destruction potential (ODP) = 0.	Ozone destruction potential (ODP) = 0.	Ozone destruction potential (ODP) = 0.
Safety classification: A3. Non-toxic but extremely flammable.	The substance is regulated by the Montreal Protocol (1992 revision)	The substance is regulated by the Montreal Protocol (1992 revision)
The substance is regulated by the Montreal Protocol (1992 revision).		

HAZARD IDENTIFICATION

R290	R452a	R134a
Do not smoke or inhale. The gas is highly flammable . Keep it away from heat sources, hot surfaces, sparks, naked flames or other ignition sources.	Do not smoke or inhale. The gas is NOT flammable . Keep it away from heat sources, hot surfaces, sparks, naked flames or other ignition sources.	
<p>⚠ Low concentrations can cause narcotic effects with possible loss of consciousness, dizziness, headaches, nausea and loss of coordination. High concentrations can cause asphyxiation due to reduced oxygen content in the atmosphere. Very high concentrations can cause abnormalities of the heart rhythm and sudden death. The sprayed or splashed product may cause skin burns and serious eye damage. It is unlikely to be dangerous by skin absorption. Repeated or prolonged contact can cause the removal of skin fat, resulting in dryness, chapping and dermatitis. Do not smoke or inhale.</p>		

FIRST AID MEASURES



If the person is unconscious, place them on their side in a stable position and consult a doctor. Do not give anything to unconscious persons. In case of irregular breathing or respiratory arrest, practice artificial respiration. In case of persistence of the disorders or symptoms consult a doctor.

Inhalation: remove the injured person from exposure by wearing the breathing apparatus, take them to a warm place and keep them lying down. If necessary, practice artificial respiration, administer oxygen or perform cardiac massage. Seek immediate medical attention.

Skin contact: defrost the affected areas with water. Remove contaminated clothing, as it may adhere to the skin in case of frostbite. Immediately and abundantly wash the affected areas with warm water. If skin irritation or blistering occurs, seek medical attention.

Eye contact: check if the injured person is wearing contact lenses. If this is the case, remove them, wash the eyes immediately with clean water, keeping the eyelids blinking, for at least 15 minutes. Do not apply ointments or oil. Seek medical attention.

Ingestion: do not induce vomiting! If the injured person is conscious, rinse the mouth with water and drink 200–300 ml of water. Seek immediate medical attention.




Additional medical care

Symptomatic treatment and supportive care when indicated. Do not administer adrenaline and similar sympathomimetic drugs following exposure due to the risk of cardiac arrhythmia with possible cardiac arrest.




Poison control centres throughout the country (24-hour service)

- Poison Centre of Pavia 0382 24444 (CAV IRCCS Fondazione Maugeri – Pavia)
- Poison Control Centre of Milan 02 66101029 (CAV Ospedale Niguarda Ca' Grande – Milan)
- Poison Control Centre of Bergamo 800 883300 (CAV Ospedali Riuniti – Bergamo)
- Poison Control Centre of Florence 055 7947819 (CAV Ospedale Careggi – Florence)
- Poison Centre of Rome 06 3054343 (CAV Policlinico Gemelli – Rome)
- Poison Control Centre of Rome 06 49978000 (CAV Policlinico Umberto I – Rome)
- Poison Control Centre of Naples 081 7472870 (CAV Ospedale Cardarelli – Naples)

FIRE-FIGHTING MEASURES

R290	R452a	R134a
Highly flammable gas.	Non-flammable.	
<p> Keep unprotected persons away and evacuate them to safe areas.</p> <p> To extinguish any fire, always use a self-contained respirator and appropriate protective clothing (e.g. protective gloves or goggles).</p> <p> Incomplete thermal decomposition causes the emission of very toxic and corrosive vapours (carbon monoxide). Cool the motor compartment area as quickly as possible. An explosive re-ignition may occur. Extinguish all surrounding flames. Move any combustible objects away from the fire area <u>if this can be performed safely</u>.</p> <p>What to use to extinguish the fire: alcohol-resistant foam, dust and CO₂ carbon dioxide, water spray to reduce or remove the fumes.</p> <p>What NOT to use to extinguish the fire: strong jets of water</p>		

ACCIDENTAL SPILLS

R290	R452a	R134a
 <p>Keep unprotected persons away and evacuate them to safe areas. Immediately ventilate the area following the local safety plan. Do not touch or inhale the leaked gas.</p>  <p>Disconnect the power cord of the equipment from which the gas is escaping.</p>  <p>For the management of spills, wear suitable respiratory protection devices with air reserve, gloves and protective goggles. Avoid the inhalation of vapours. Atmospheric concentrations must be kept to a minimum and kept to the minimum reasonably possible level, below the occupational exposure limit.</p> <p>Vapours are heavier than air and therefore high concentrations could form near the ground where general ventilation is poor.</p> <p>Avoid contact with naked flames and hot surfaces because irritating and toxic decomposition products may form or, in the case of flammable gases (R290), explosions and fires.</p> <p>Disposal of the leaked gas must be carried out by authorised and qualified centres. If in doubt, contact the local authorities for additional information.</p> <p>When the emergency is over, contact the technical assistance for repair of the machine.</p>		
R290	R452a	R134a
<p><u>Minor leaks:</u> do not attempt to stop the gas leak.</p> <p><u>Leaks of significant magnitude:</u> contain spilled material with sand, soil or other suitable absorbent material. Prevent liquid from entering drains, sewers, basements and working holes because the vapours can create a suffocating atmosphere.</p> <p>Consider that R290 gas is highly flammable.</p>	<p><u>Minor leaks:</u> if the conditions are sufficiently safe and there is adequate ventilation, isolate the source of the leak and allow the material to evaporate safely.</p> <p><u>Leaks of significant magnitude:</u> contain spilled material with sand, soil or other suitable absorbent material. Prevent liquid from entering drains, sewers, basements and working holes because the vapours can create a suffocating atmosphere.</p>	

DISPOSAL

R290	R452a	R134a
<p>It is strictly forbidden to discharge this refrigerant into the atmosphere which must be properly recovered, treated or disposed of following the legal procedures, using qualified and enabled personnel. If in doubt, contact the local authorities for additional information. The best solution is to recover and recycle the product: if this is not possible, destruction must take place at an authorised plant equipped to absorb and neutralise acid gases and other toxic processing products.</p>		

À QUI S'ADRESSE CE MANUEL

Ce manuel fournit aux utilisateurs de la machine **toutes les informations nécessaires à son utilisation et à son entretien ordinaire.**






Avant chaque opération, **lire attentivement** les instructions et les avertissements contenus dans le manuel, car ils fournissent les indications de sécurité indispensables.

Le manuel fait **partie intégrante** de la machine et doit l'accompagner tout au long de son cycle de vie. En cas de cession de la machine, il doit être fourni au nouveau propriétaire. En cas de perte ou d'endommagement, en demander une copie au fabricant, en précisant le modèle de la machine à laquelle il se réfère (conservateur CHERRY).

Ce manuel se réfère au conservateur modèle CHERRY, un équipement frigorifique adapté au stockage d'aliments, de boissons ou de pâtes pour la boulangerie/pâtisserie.

SYMBOLES UTILISÉS DANS LE MANUEL ET SUR LA MACHINE

À l'intérieur du manuel et sur la machine sont apposés les symboles suivants qui aident à affronter en toute sécurité certaines étapes.

	symbole appliqué sur la machine	symbole dans le manuel
	non présent	<p>DANGER : situation à risque imminent qui, si elle n'est pas évitée, entraîne une mort instantanée ou des dommages graves ou permanents à la santé.</p> <p>AVERTISSEMENT : situation à risque potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des dommages graves à la santé.</p> <p>ATTENTION : situation de risque potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait causer des dommages mineurs</p>
	Le symbole indique que les surfaces marquées de ce symbole peuvent être très chaudes ou très froides et doivent donc être touchées avec précaution et équipé d'EPI (par exemple, des gants)	Le symbole indique que les opérations marquées par ce symbole peuvent causer des dangers de nature thermique (par exemple, brûlure ou brûlure par le gel). Les opérations doivent donc être effectuées : - Avec attention - Munis d'EPI (ex. gants).
	Le symbole est placé sur le groupe frigorifique et indique l'inflammabilité du gaz.	Le symbole indique que les opérations marquées par ce symbole peuvent provoquer des incendies et/ou des explosions. Les opérations doivent donc être effectuées : - Avec attention - Munis d'EPI (ex. gants).
	Le symbole indique que les protections marquées de ce symbole empêchent tout contact avec des pièces sous haute tension. Ne pas enlever ou modifier les protections marquées par ce symbole : danger d'électrocution	Le symbole indique que les opérations marquées par ce symbole peuvent causer des dangers de nature électrique (par exemple fulguration ou électrocution). Les opérations doivent donc être effectuées : - Après avoir coupé la tension de la machine - Avec attention - Munis d'EPI (ex. gants).
	non présent	Le symbole indique de lire attentivement le manuel avant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'équipement.



LE NON-RESPECT DES RÈGLES SUIVANTES PEUT CAUSER DES DOMMAGES ET DES BLESSURES, MÊME MORTELLES, ET FAIRE ÉCHOUER LA COURSE

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR L'INSTALLATION



LE NON-RESPECT DES RÈGLES SUIVANTES PEUT CAUSER DES DOMMAGES ET DES LÉSIONS, MÊME MORTELLES, ET ANNULER LA GARANTIE

DANGER

Le constructeur décline toute responsabilité pour toute opération effectuée sur l'appareil sans le respect des indications fournies dans ce manuel. Il faut savoir qu'une installation ou un entretien différents de ceux indiqués dans le manuel peuvent provoquer des dommages, des lésions ou accidents mortels.

DANGER

Des interventions, altérations ou modifications non expressément autorisées et qui ne respectent pas les indications du présent manuel peuvent provoquer des dommages, des lésions ou des accidents mortels et annulent la garantie.

DANGER

Avant l'installation et l'entretien de l'appareil, lire attentivement ce manuel et le conserver avec soin pour toute ultérieure consultation de la part des différents opérateurs.

DANGER

L'installation et l'entretien extraordinaire doivent être effectués par du personnel technique spécialisé et autorisé ayant une bonne connaissance des systèmes de réfrigération et électriques, selon les normes en vigueur dans le Pays d'utilisation et en respectant les normes relatives aux installations et à la sécurité sur le lieu de travail.



Attention ! Risque d'incendie et matériaux inflammables. Si l'appareil utilise du réfrigérant R290, toutes les précautions possibles doivent être prises pour éviter tout danger lié à l'inflammabilité de ce gaz.

DANGER

Lors de l'utilisation, il est fondamental d'utiliser des EPI (équipements de protection individuelle) ; l'identification et le choix des équipements de protection individuelle adéquats relèvent de la responsabilité de l'employeur ou du chef de chantier. Les équipements identifiés doivent être portés par les opérateurs. Lors de l'utilisation ordinaire, les gants protègent les mains de la plaque froide. Ci-dessous figure la liste des principaux équipements de protection individuelle (EPI) à utiliser durant les différentes opérations de travail :

OPÉRATION	ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION	CHAUSSURES DE SÉCURITÉ	GANTS	LUNETTES	CASQUETTE ANTI-HEURT OU CASQUE DE PROTECTION
Transport et déplacement		■	□		□
Déballage		■	□		
Montage		■	□		
Nettoyage extraordinaire		■	■	□	
Entretien		■	□		
Démontage		■	□		
Mise au rebut		■	□		
<p>■ Équipements de protection individuelle (EPI) obligatoires □ Équipements de protection individuelle (EPI) à utiliser si nécessaire</p>					

AVERTISSEMENT

Avant le branchement au réseau d'alimentation électrique, s'assurer que la tension et la fréquence de réseau correspondent à celles indiquées sur la plaque signalétique.

DANGER

Avant d'effectuer toute opérations de nettoyage ou d'entretien, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique (amener l'interrupteur général dans la position OFF et débrancher la fiche).

⚠ DANGER LA MACHINE N'A PAS ÉTÉ CONÇUE POUR ÊTRE INSTALLÉE DANS UNE ATMOSPHÈRE À RISQUE D'EXPLOSION. Ne conservez pas de substances explosives, tels que conteneurs sous pression contenant un combustible inflammable, dans cet appareil.

Avant l'installation, vérifier :

- que les locaux l'installation soient appropriés pour la préparation d'aliments ;
- que les installations soient conformes aux réglementations en vigueur dans le Pays d'utilisation et aux indications inscrites sur la plaque signalétique ;
- qu'un interrupteur magnétothermique différentiel à haute sensibilité (30 mA) auquel devra obligatoirement être raccordée la machine soit déjà prédisposé ;
- qu'un point de raccordement au réseau hydrique soit déjà prédisposé à proximité de l'appareil ;
- qu'une prise de courant avec raccordement à la terre du même type utilisé dans le pays d'utilisation soit déjà prédisposée à proximité de l'appareil ;
- que la surface d'appui de la machine soit plane, surtout si celle-ci est montée sur roues.

⚠ DANGER Durant l'installation de l'appareil :

- le passage ou la permanence de personnes non chargées de l'installation ne sont pas autorisés à proximité de la zone de travail ;
- utiliser des dispositifs de protection personnelle (par ex. gants, chaussures de sécurité, etc.) ;
- opérer en respectant les normes relatives à la sécurité sur le lieu de travail (par ex. ne pas s'approcher des parties électriques avec les mains mouillées ou bien en étant pieds nus, etc...).

⚠ AVERTISSEMENT IL EST RECOMMANDÉ D'UTILISER DES PIÈCES DE RECHANGE ORIGINALES. Le constructeur décline toute responsabilité pour l'utilisation de pièces de rechange non originales.

⚠ DANGER Le matériel d'emballage, comme potentiellement dangereux, doit être conservé hors de portée des enfants ou des animaux et correctement éliminé selon les normes locales.

- Le produit est expédié après avoir passé tous les contrôles : visuel, électrique et fonctionnel.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATION

⚠ DANGER Une utilisation et un nettoyage différents de ceux indiqués et prévus dans ce manuel doivent être considérés comme impropres et peuvent provoquer des dommages, des lésions ou des accidents mortels, annulent la garantie et dégagent le fabricant de toute responsabilité.

L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou n'ayant ni l'expérience ni les connaissances nécessaires, à condition qu'elles aient reçu, sous surveillance et après avoir reçu des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et à la compréhension des dangers inhérents à son utilisation.

⚠ DANGER Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien destinés à être effectués par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



Attention ! Risque d'incendie et matériaux inflammables. Si l'équipement utilise le réfrigérant R290, il faut adopter toutes les précautions nécessaires afin d'éviter tout danger lié à l'inflammabilité de ce gaz.



Attention ! Danger d'électrocution. Il ne faut pas s'approcher aux pièces électriques avec les mains mouillées ou pieds nus.

⚠ DANGER Il est strictement interdit de manipuler ou d'enlever les dispositifs de sécurité adoptés (grilles de protection, autocollants de danger, etc.). Le fabricant décline toute responsabilité dans le cas où ces consignes ne sont pas respectées.


⚠ AVERTISSEMENT Il ne faut pas introduire de tournevis ou autre objet entre les protections (protections des ventilateurs, évaporateurs, etc.). Pour une meilleure fonctionnalité du groupe compresseur et évaporateur, n'obstruez jamais les prises d'air appropriées.

⚠ DANGER Lors de l'utilisation, il est essentiel d'utiliser des EPI (équipements de protection individuelle). L'identification et le choix de équipements de protection individuelle est à la charge de l'employeur ou du responsable du lieu de travail. Les équipements identifiés doivent être portés par les opérateurs. Durant l'utilisation ordinaire, les gants protègent les mains de la plaque froide. Ci après la liste des principaux équipements de protection individuelle (EPI) à utiliser durant les différentes opérations de travail :

OPÉRATION	ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION	CHAUSSURES DE SÉCURITÉ	GANTS	LUNETTES	CASQUETTE ANTI-HEURT OU CASQUE DE PROTECTION
Utilisation ordinaire	■	■	□		
Nettoyage ordinaire		■	■	□	

■ Équipements de protection individuelle (EPI) obligatoires
□ Équipements de protection individuelle (EPI) à utiliser si nécessaire

1



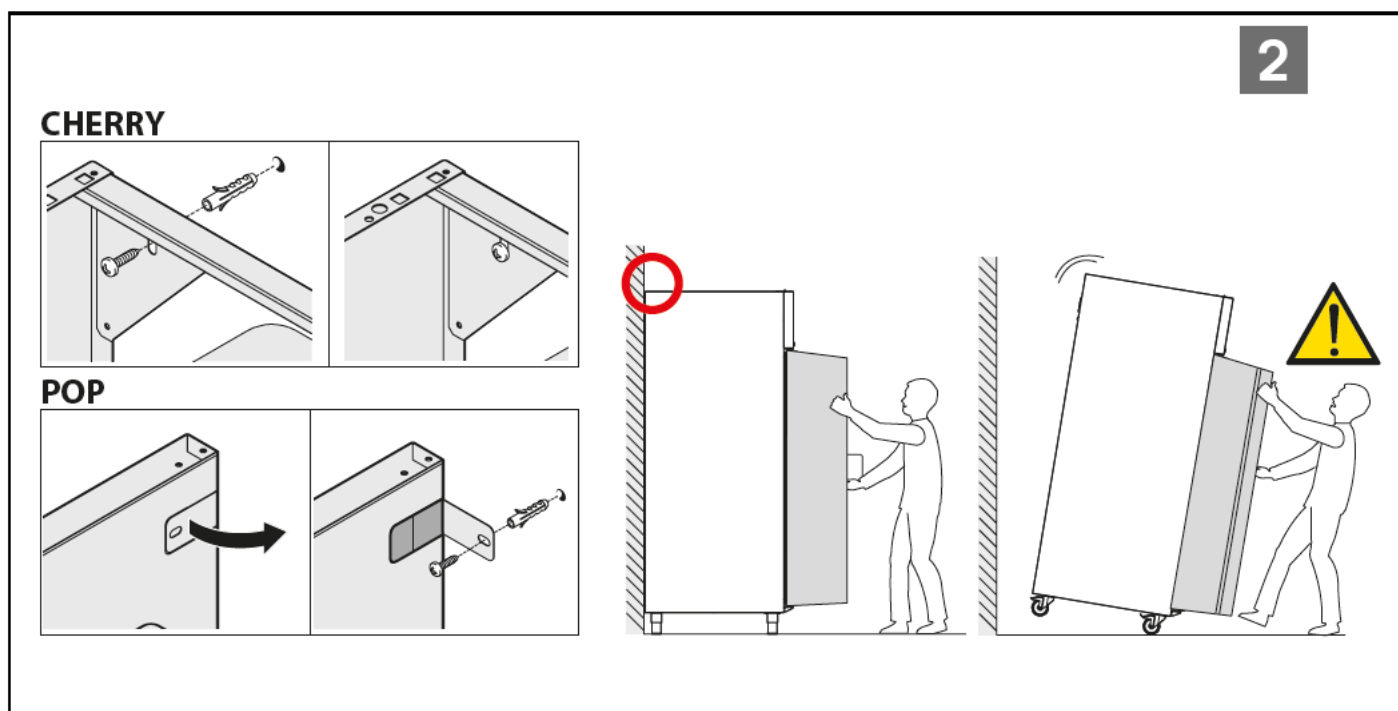
⚠ ATTENTION Faire très attention aux éventuels écrasements des mains lors de la fermeture de la porte.

UTILISATION CONFORME DE L'APPAREIL

- Cet appareil est considéré comme une machine agro-alimentaire (règlement CE n° 1935/2004), destinée au traitement des produits alimentaires dans les cuisines industrielles et professionnelles. Il ne convient pas à la conservation de produits pharmaceutiques, chimiques ou de tout autre produit non alimentaire.
- Avant de démarrer et d'utiliser l'appareil, laver soigneusement ses surfaces internes.
- Pour exploiter au mieux les performances de l'appareil, respecter obligatoirement les indications suivantes :
 - Ne pas introduire dans l'appareil des aliments chauds ou des liquides non couverts, des animaux vivants, des objets divers ou des produits corrosifs
 - Emballer ou protéger d'une autre manière les aliments, surtout s'ils contiennent des arômes ou des épices
 - Disposer les aliments à l'intérieur de l'appareil de manière à ne pas restreindre la circulation de l'air, en évitant de placer des papiers, cartons, planches à découper pouvant obstruer le passage de l'air
 - Éviter autant que possible les ouvertures de porte fréquentes et prolongées
 - Si la porte a été ouverte puis fermée, attendre quelques instants avant de la rouvrir
 - Charge maximale (uniformément répartie) par :
 - plaque ou grille GN1/1 = 10 kg
 - plaque EN1 = 20 kg
 - grille EN1 ou plateau de crème glacée = 30kg.
- Les appareils frigorifiques ont été réalisés et conçus dans le respect des mesures garantissant la sécurité et la santé de l'utilisateur et ne présentent pas d'angles dangereux, de surfaces tranchantes ou d'éléments en saillie.

⚠ AVERTISSEMENT La stabilité de l'appareil est garantie même à portes ouvertes, **il est en tout cas strictement interdit de s'accrocher à la/aux porte/s.**

Pour éviter le renversement accidentel de l'appareil, s'assurer qu'il est ancré à un mur. Pour le mode de fixation, suivre ce qui est indiqué sur la figure **2**. Le choix de la vis (non fournie) et de la méthode de fixation dépend du type de mur d'ancrage (par exemple de sa robustesse) et reste de la responsabilité de l'installateur, en fonction de son expérience.



UTILISATION NON CORRECTE DE L'APPAREIL RAISONNABLEMENT PRÉVISIBLE

⚠ DANGER Toute utilisation autre que celle spécifiée dans ce manuel est incorrecte. Une utilisation incorrecte peut entraîner des risques graves pour la sécurité des utilisateurs et endommager l'appareil.

On considère comme une utilisation incorrecte raisonnablement prévisible :

- L'absence d'entretien, de nettoyage et de contrôles périodiques de l'appareil
- Les modifications structurelles ou les modifications de la logique de fonctionnement
- La manipulation des protections ou des dispositifs de sécurité
- La non-utilisation des équipements de protection individuelle (EPI) par les opérateurs, le personnel spécialisé et le personnel d'entretien
- L'utilisation d'accessoires non adéquats (ex. utilisation d'équipements, échelles non adaptés)
- Le dépôt, à proximité de l'appareil, de matières combustibles ou inflammables, non compatibles ou non pertinentes au traitement
- Une mauvaise installation de l'appareil
- L'introduction dans l'appareil d'objets ou de matériaux qui ne sont pas compatibles avec son utilisation ou qui peuvent endommager l'appareil, les personnes ou polluer l'environnement
- Monter sur l'appareil ou s'accrocher aux portes
- Le non-respect de ce qui est indiqué dans l'utilisation prévue de l'appareil
- Laisser les portes ou les tiroirs ouverts ou partiellement ouverts par oubli ou négligence
- Le positionnement du produit dans les compartiments de manière à bloquer la bonne circulation de l'air ou à entraver la parfaite fermeture des portes/tiroirs
- Le dépassement du poids du produit autorisé pour chaque étagère/tiroir.

RISQUES LIÉS À L'UTILISATION DE L'APPAREIL

⚠ ATTENTION RISQUES DUS AUX DÉPLACEMENTS SUR ROUES : si l'équipement monte des roues, faire attention, pendant les déplacements, à ne pas pousser violemment l'équipement pour éviter qu'il ne se renverse et ne s'abîme, faire attention aussi aux éventuelles aspérités de la surface de glissement. L'appareil équipé de roulettes ne peut pas être nivelé, il faut s'assurer que la surface d'appui est parfaitement horizontale et plate. Bloquer toujours les roues avec les freins prévus.

⚠ ATTENTION RISQUES LIÉS AUX ÉLÉMENTS MOBILES : le seul élément mobile présent est le ventilateur, mais il ne présente aucun risque car il est protégé par une grille de protection fixée par des vis.



RISQUES DUS AUX BASSES/HAUTES TEMPÉRATURES : à proximité des zones à risque de basses/hautes températures, des autocollants indiquant « DANGER TEMPÉRATURE » ont été apposés.



RISQUES LIÉS À L'ÉLECTRICITÉ : les risques électriques ont été résolus en concevant les systèmes électriques selon la norme CEI EN 60335-1. Des autocollants « haute tension » indiquent les zones à risque de nature électrique.

- Niveau sonore inférieur à 70 dB.

RISQUES RÉSIDUELS


- La conception correcte de l'équipement et l'installation de protections adéquates n'éliminent pas complètement les risques pour l'opérateur. Ce manuel contient la liste des équipements de protection individuelle (EPI) que le préposé doit utiliser. Pendant les phases d'installation de l'équipement, suffisamment d'espace est prévu pour limiter les risques. Pour maintenir ces conditions, les zones entourant l'équipement doivent être maintenues propres, sèches, bien éclairées et exemptes d'obstacles. Vous trouverez ci-dessous une liste des risques résiduels qui restent sur la machine.

RISQUE RÉSIDUEL	Description
Glissement ou chute	L'opérateur peut glisser en raison de la présence d'eau, d'huile ou de saleté sur le sol.
Brûlure ou abrasion	L'utilisateur touche intentionnellement ou involontairement certains composants internes de l'équipement (par exemple, plaques froides, ailettes et tuyaux du circuit de refroidissement) sans utiliser de gants de protection.
Électrocution	Contact avec des pièces électriques sous tension pendant les opérations de maintenance effectuées sans couper l'alimentation électrique
Chute	L'opérateur intervient sur l'équipement en utilisant des systèmes inappropriés pour accéder à la partie supérieure.
Lésions	Le personnel spécialisé pourrait ne pas fixer correctement le tableau de bord supérieur. Ce dernier pourrait se détacher et tomber.
Renversement	Pendant les opérations de manutention de l'équipement et de l'emballage en utilisant des systèmes de levage et/ou de manutention inappropriés ou avec une charge déséquilibrée
Gaz réfrigérant	Inhalation de gaz réfrigérant. Le type de réfrigérant est indiqué sur la plaque signalétique de l'équipement

SITUATIONS D'URGENCE

- **⚠ ATTENTION** Ne pas utiliser l'eau en cas d'incendie, se munir d'extincteur à CO₂ (anhydride carbonique) et refroidir le plus rapidement possible la zone du compartiment moteur.
- En cas de fuites de gaz, voir fiche dédiée à la page 31

EN CAS DE DYSFONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL...


 **ATTENTION** Si l'appareil ne fonctionne pas ou si l'on remarque des altérations fonctionnelles ou structurelles, le déconnecter de toutes les alimentations et contacter un centre de service agréé par le fabricant sans essayer de le réparer soi-même.

 **ATTENTION** Nous recommandons l'utilisation de pièces de rechange d'origine. Le fabricant décline toute responsabilité pour l'utilisation de pièces de rechange non originales.

- Nous conseillons, pour s'assurer que l'appareil se trouve en conditions d'utilisation et de sécurité optimales, de le soumettre au moins une fois par an aux opérations de maintenance et d'entretien et au contrôle de la part d'un service après-vente.

AVERTISSEMENTS GAZ RÉFRIGÉRANT

Le volume de la pièce où l'équipement est placé doit être supérieur à un mètre cube pour permettre la dispersion du gaz.

 **ATTENTION** : (Uniquement pour des appareils avec groupe intégré et alimentés en gaz propane R290) Tous les lieux, les équipements (y compris la pompe à vide, les bouteilles, le manomètre, le tuyau et le réducteur), les outils et les vêtements devront être :

- dotés de dispositifs de sécurité conformément aux réglementations locales en vigueur ;
- adaptés pour une utilisation avec des gaz inflammables.

CARACTÉRISTIQUES GAZ

R290	R452a	R134a
propane formule chimique : C ₃ H ₈	Pentafluoroéthane (HFC R125), 2,3,3,3-Tétrafluoroprop- 1-ène (HFO R1234yf), difluorométhane (HFCR32) formule chimique : C ₂ HF ₅ +C ₃ H ₂ F ₄ +CH ₂ F ₂	tétrafluoroéthane formule chimique : C ₂ H ₂ F ₄
Potentiel de réchauffement de la planète (GWP) = 3. Potentiel de destruction de l'ozone (ODP) = 0. Classification de sécurité : A ₃ mm. Non toxique mais extrêmement inflammable. La substance est réglementée par le Protocole de Montréal (révision de 1992).	Potentiel de réchauffement de la planète (GWP) = 2141. Potentiel de destruction de l'ozone (ODP) = 0. La substance est réglementée par le Protocole de Montréal (révision de 1992)	Potentiel de réchauffement de la planète (GWP) = 1430. Potentiel de destruction de l'ozone (ODP) = 0. La substance est réglementée par le Protocole de Montréal (révision de 1992)

IDENTIFICATION DES DANGERS

R290	R452a	R134a
Ne pas fumer ou inhaler. Le gaz est hautement inflammable , tenir éloigné de sources de chaleur, surfaces chaudes, étincelles, flammes libres ou autres sources d'allumage.	Ne pas fumer ou inhaler. Le gaz N'EST PAS inflammable , tenir éloigné de sources de chaleur, surfaces chaudes, étincelles, flammes libres ou autres sources d'allumage.	



Des concentrations faibles peuvent causer des effets narcotiques avec une perte de conscience possible, des étourdissements, des maux de tête, des nausées et une perte de coordination.

Des concentrations élevées peuvent provoquer une asphyxie en raison de la teneur réduite en oxygène dans l'atmosphère.

Des concentrations très élevées peuvent causer des anomalies du rythme cardiaque et provoquer la mort.

Le produit pulvérisé ou sous forme d'éclaboussures peut provoquer des brûlures de la peau et de graves lésions oculaires. Il est peu probable qu'il soit dangereux par absorption cutanée. Un contact répété ou prolongé peut entraîner l'élimination de la graisse cutanée, entraînant une sécheresse, des fissures et une dermatite.

Ne pas fumer ou inhaler.

MESURES DE PREMIERS SECOURS



Si la personne est inconsciente, la placer sur le côté dans une position stable et consulter un médecin. Ne rien donner à des personnes inconscientes. En cas de respiration irrégulière ou d'arrêt respiratoire, pratiquer la respiration artificielle. En cas de persistance des troubles ou des symptômes, consulter un médecin.

Inhalation : éloigner la personne blessée de l'exposition en portant l'appareil respiratoire, l'emmener dans un endroit chaud et la maintenir allongée. En cas de besoin, pratiquer la respiration artificielle, administrer de l'oxygène ou effectuer un massage cardiaque. Demander une assistance médicale immédiate.

Contact avec la peau : dégivrer avec de l'eau les zones affectées. Retirer les vêtements contaminés, car ils pourraient adhérer à la peau en cas de brûlures dues au gel. Laver immédiatement et abondamment les zones touchées à l'eau tiède. En cas d'irritation de la peau ou de formation de cloques, consulter un médecin.

Contact avec les yeux : vérifier si la personne blessée porte des lentilles de contact, si oui enlever, laver immédiatement avec de l'eau propre, en gardant les paupières écartées, pendant au moins 15 minutes. Ne pas appliquer de pommade ou d'huile. Demander une assistance médicale.

Ingestion : ne pas faire vomir ! Si la victime est consciente, rincer la bouche avec de l'eau et faire boire 200-300 ml d'eau. Demander une assistance médicale immédiate.

Autres soins médicaux

Traitement symptomatique et thérapie de soutien lorsque cela est indiqué. Ne pas administrer d'adrénaline et de médicaments sympathomimétiques similaires après exposition, en raison du risque d'arythmie cardiaque avec arrêt cardiaque possible.

Centres antipoison sur le territoire national (service 24 heures sur 24)

Centre antipoison de Pavie 0382 24444 (CAV IRCCS Fondazione Maugeri - Pavie)

Centre antipoison de Milan 02 66101029 (CAV Ospedale Niguarda Ca' Grande - Milan)

Centre antipoison de Bergame 800 883300 (CAV Ospedali Riuniti - Bergame)




Centre antipoison de Florence 055 7947819 (CAV Ospedale Careggi - Florence)

Centre antipoison de Rome 06 3054343 (CAV Policlinico Gemelli - Rome)




Centre antipoison de Rome 06 49978000 (CAV Policlinico Umberto I - Rome)

Centre antipoison de Naples 081 7472870 (CAV Ospedale Cardarelli - Naples)

MESURES DE LUTTE CONTRE L'INCENDIE

R290	R452a	R134a
Gaz hautement inflammable.	Non inflammable.	
<p> Tenir les personnes à l'écart sans protection et les évacuer vers des zones de sécurité.</p> <p> Pour éteindre les incendies, toujours utiliser un respirateur et des vêtements de protection appropriés (par exemple, des gants ou des lunettes de protection).</p> <p> La décomposition thermique incomplète provoque l'émission de vapeurs très toxiques et corrosives (monoxyde de carbone). Refroidir le plus rapidement possible la zone du compartiment moteur. Il peut y avoir une réactivation explosive. Éteindre toutes les flammes environnantes. Déplacer les objets combustibles loin de la zone d'incendie <u>si cela peut être fait sans risque</u>.</p> <p>Ce qu'il faut utiliser pour éteindre l'incendie : mousse résistante à l'alcool, poussières et dioxyde de carbone CO₂, eau pulvérisée pour réduire les fumées. Ce qu'IL NE FAUT PAS utiliser pour éteindre l'incendie : des jets d'eau forts</p>		

FUITES ACCIDENTELLES

R290	R452a	R134a
<p> Tenir les personnes à l'écart sans protection et les évacuer vers des zones de sécurité. Ventiler immédiatement la zone en suivant le plan de sécurité local. Ne pas toucher ou inhaler le gaz déversé.</p> <p> Débrancher le cordon d'alimentation de l'appareil à partir duquel le gaz sort.</p> <p> Pour la gestion des fuites, porter des équipements de protection respiratoire appropriés avec réserve d'air, des gants et des lunettes de protection. Éviter l'inhalation des vapeurs. Les concentrations atmosphériques doivent être réduites au minimum et maintenues à un niveau aussi bas que raisonnablement possible, en dessous de la limite d'exposition professionnelle. Les vapeurs sont plus lourdes que l'air, et il est donc possible de former des concentrations élevées près du sol où la ventilation générale est faible. Éviter le contact avec des flammes nues et des surfaces chaudes car des produits de décomposition irritants et toxiques peuvent se former, ou dans le cas de gaz inflammables (R290), des explosions et incendies. L'élimination du gaz déversé doit être effectuée par des centres agréés et qualifiés. En cas de doute, contacter les autorités locales pour plus d'informations. Une fois l'urgence terminée, contacter l'assistance technique pour la réparation de la machine.</p>		

R290	R452a	R134a
<p><u>Pertes de faible ampleur</u> : ne pas tenter d'arrêter la fuite de gaz.</p> <p><u>Fuites importantes</u> : contenir le matériau déversé avec du sable, de la terre ou tout autre matériau absorbant approprié, empêcher le liquide de pénétrer dans les drains, les égouts, les sous-sols et les trous de travail, car les vapeurs peuvent créer une atmosphère étouffante.</p> <p>Se rappeler que le gaz R290 est hautement inflammable.</p>	<p><u>Pertes de faible ampleur</u> : si les conditions sont suffisamment sûres et qu'il y a une aération adaptée, isoler la source de la perte et laisser évaporer le matériel.</p> <p><u>Fuites importantes</u> : contenir le matériau déversé avec du sable, de la terre ou tout autre matériau absorbant approprié, empêcher le liquide de pénétrer dans les drains, les égouts, les sous-sols et les trous de travail, car les vapeurs peuvent créer une atmosphère étouffante.</p>	

ÉLIMINATION

R290 modèles TN et BT avec groupe intégré	R452a modèles BT avec groupe distant	R134a modèles TN avec groupe distant
<p>Il est strictement interdit de décharger ce réfrigérant dans l'atmosphère ; il doit être récupéré, traité ou éliminé conformément aux procédures légales, en contactant du personnel qualifié et habilité. En cas de doute, contacter les autorités locales pour plus d'informations. La meilleure solution est de récupérer et de recycler le produit : si ce n'est pas possible, la destruction doit avoir lieu dans une installation autorisée équipée pour absorber et neutraliser les gaz acides et autres produits toxiques de traitement.</p>		

AN WEN RICHTET SICH DIESES HANDBUCH

Dieses Handbuch liefert den Benutzern der Maschine **alle Informationen, die für die Verwendung und die routinemäßige Wartung der Maschine erforderlich sind.**






Lesen Sie vor jedem Einsatz die Anweisungen und Warnhinweise im Handbuch **sorgfältig** durch, da sie unverzichtbare Sicherheitsinformationen enthalten.

Das Handbuch ist ein **integraler Bestandteil** der Maschine und muss sie während ihres gesamten Lebenszyklus begleiten. Wenn die Maschine übertragen wird, muss sie dem neuen Besitzer ausgehändigt werden. Fordern Sie bei Verlust oder Beschädigung ein Exemplar beim Hersteller an und geben Sie dabei das Modell der Maschine an, auf die es sich bezieht (CHERRY Konservierungsgerät).

Dieses Handbuch bezieht sich auf das Modell CHERRY Aufbewahrungsgerät, ein Kühlgerät, das für die Aufbewahrung von Lebensmitteln, Getränken oder Teig für die Bäckerei/Backwarenindustrie geeignet ist.

SYMBOLE, DIE IM HANDBUCH UND AUF DER MASCHINE VERWENDET WERDEN

Im Handbuch und an der Maschine sind die folgenden Symbole angebracht, die helfen, einige Schritte sicher zu bewältigen.

	Symbol auf der Maschine	Symbol im Handbuch
	Nicht vorhanden	<p>GEFAHR: Eine unmittelbar drohende Risikosituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, sofort zum Tod oder zu schweren oder dauerhaften Gesundheitsschäden führt.</p> <p>WARNUNG: Mögliche Risikosituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Gesundheitsschäden führen kann.</p> <p>ACHTUNG: Mögliche Risikosituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu geringfügigen Schäden führen kann</p>
	Das Symbol weist darauf hin, dass die mit diesem Symbol gekennzeichneten Flächen sehr heiß oder sehr kalt sein können und daher sorgfältig berührt und mit PSA (z.B. Handschuhe) versehen werden müssen	Das Symbol weist darauf hin, dass die mit diesem Symbol gekennzeichneten Vorgänge thermische Gefahren verursachen können (z. B. Sonnenbrand oder Frostbrand). Die Vorgänge müssen daher durchgeführt werden: – Mit Vorsicht – Ausgestattet mit PSA (z.B. Handschuhe).
	Das Symbol ist auf dem Kühlaggregat angebracht und weist auf die Entflammbarkeit des Gases hin.	Das Symbol weist darauf hin, dass die mit diesem Symbol gekennzeichneten Vorgänge Brände und/oder Explosionen verursachen können. Die Vorgänge müssen daher durchgeführt werden: – Mit Vorsicht – Ausgestattet mit PSA (z.B. Handschuhe).
	Das Symbol zeigt an, dass die mit diesem Symbol gekennzeichneten Schutzeinrichtungen den Kontakt mit Hochspannungsteilen verhindern. Entfernen oder ändern Sie nicht die mit diesem Symbol gekennzeichneten Schutzeinrichtungen: Stromschlaggefahr	Das Symbol weist darauf hin, dass die mit diesem Symbol gekennzeichneten Vorgänge elektrische Gefahren (z. B. Stromschlag oder Stromschlag) verursachen können. Die Vorgänge müssen daher durchgeführt werden: – Nach dem Abschalten der Maschine – Mit Vorsicht – Ausgestattet mit PSA (z.B. Handschuhe).
	Nicht vorhanden	Das Symbol zeigt an, das Handbuch vor der Installation, Verwendung und Wartung des Geräts sorgfältig zu lesen.



DIE NICHTEINHALTUNG DER FOLGENDEN REGELN KANN ZU SCHÄDEN UND SOGAR TÖDLICHEN VERLETZUNGEN FÜHREN UND MACHT DIE GARANTIE UNGÜLTIG

SICHERHEITSHINWEISE ZUR INSTALLATION



DIE NICHTEINHALTUNG DER FOLGENDEN REGELN KANN ZU SCHÄDEN UND SOGAR TÖDLICHEN VERLETZUNGEN FÜHREN UND MACHT DIE GARANTIE UNGÜLTIG

GEFÄHRDUNG Der Hersteller haftet nicht für Eingriffe am Gerät, bei denen die Angaben des vorliegenden Handbuches nicht beachtet werden. Die Installation oder die Wartung in Abweichung von den Angaben im Handbuch können zu Schäden, Verletzungen oder tödlichen Unfällen führen.

GEFÄHRDUNG Eingriffe oder Abänderungen, die nicht ausdrücklich genehmigt werden und die den Angaben im vorliegenden Handbuch nicht entsprechen, können zu Schäden, Verletzungen oder tödlichen Unfällen sowie zum Verfall des Gewährleistungsanspruches führen.

GEFÄHRDUNG Lesen Sie vor der Installation und Wartung des Geräts aufmerksam das vorliegende Handbuch und bewahren sie es auf, damit es von den verschiedenen Bediener in der Zukunft konsultiert werden kann.

GEFÄHRDUNG Die Installation sowie die außerordentliche Wartung müssen von autorisiertem technischen Fachpersonal durchgeführt werden, das über eine gute Kenntnis von Kühlanlagen und elektrischen Anlagen verfügt, unter Beachtung der geltenden Bestimmungen im Land der Benutzung sowie unter Einhaltung der Bestimmungen zu Anlagen und zur Arbeitssicherheit.




Achtung! Brandgefahr und entzündliche Materialien. Wenn im Gerät das Kühlmittel R290 verwendet wird, ist die Ergreifung sämtlicher möglicher Vorsichtsmaßnahmen erforderlich, um jegliche mit der Entzündlichkeit dieses Gases verbundene Gefahr zu vermeiden.


GEFÄHRDUNG Während der Installation ist die Verwendung von PSA (persönliche Schutzausrüstung) ausschlaggebend. Die Ermittlung und die Wahl der geeigneten persönlichen Schutzausrüstung obliegen dem Arbeitgeber oder dem Betriebsleiter oder dem mit dem technischen Kundendienst betrauten Techniker. Die ermittelten Vorrichtungen müssen von den Bedienern getragen werden. Während der normalen Verwendung schützen Handschuhe die Hände vor dem kalten Blech. Im Anschluss die Liste der wichtigsten persönlichen Schutzausrüstung (PSA), die während der verschiedenen Arbeitsvorgänge zu tragen ist:

VORGANG	SCHUTZKLEIDUNG	SICHERHEITSSCHUHE	HANDSCHUHE	SCHUTZBRILLE	HELM ODER SCHUTZHELM
Transport und Umschlag		■	□		□
Auspacken		■	□		
Montage		■	□		
Außerplanmäßige Reinigung		■	■	□	
Wartung		■	□		
Demontage		■	□		
Verschrottung		■	□		

■ Obligatorische persönliche Schutzausrüstung (PSA)


□ Bei Bedarf zu tragende persönliche Schutzausrüstung (PSA)

 **WARNHINWEIS** Stellen Sie vor dem Anschluss an das Stromnetz sicher, dass die Spannung und die Frequenz den Angaben auf dem Typenschild entsprechen.


 **GEFÄHRDUNG** Unterbrechen Sie vor der Durchführung aller Reinigungs- und Wartungsarbeiten die Stromversorgung (den Hauptschalter in die Position OFF bringen und den Netzstecker ziehen).

 **GEFÄHRDUNG** DIE MASCHINE WURDE NICHT FÜR DIE INSTALLATION IN UMGEBUNGEN MIT EXPLOSIONSGEFAHR KONZIPIERT. Keine explosiven Substanzen wie unter Druck stehende Behälter mit entzündlichem Treibmittel in diesem Gerät aufbewahren.

- Stellen Sie vor der Installation sicher:
 - dass die Installationsumgebung für die Verarbeitung von Lebensmitteln geeignet ist;
 - dass die Anlagen den geltenden Bestimmungen im Land der Benutzung sowie den Angaben auf dem Typenschild entsprechen.
 - dass ein thermomagnetischer Differentialschalter mit hoher Empfindlichkeit (30 mA) vorhanden ist, an den die Maschine angeschlossen werden muss;
 - dass in der Nähe des Gerätes ein Wasseranschluss vorhanden ist;
 - dass in der Nähe des Gerätes eine Steckdose mit Erdung vom im Land der Benutzung verwendeten Typ vorhanden ist;
 - die Ebenheit der Aufstellfläche, vor allem bei Montage auf Rädern.

 **GEFÄHRDUNG** Während der Installation Maschine:


- ist der Durchgang oder der Aufenthalt von Unbefugten im Installationsbereich untersagt;
- benutzen Sie persönliche Schutzausstattung (z. B. Handschuhe, Sicherheitsschuhe usw.);
- arbeiten Sie unter Beachtung der Bestimmungen zur Arbeitssicherheit (z. B. nähern Sie sich spannungsführenden Bauteilen nicht nassen Händen oder barfuß an, usw.).

 **WARNHINWEIS** WIR EMPFEHLEN DIE VERWENDUNG VON ORIGINALERSATZTEILEN. Der Hersteller haftet nicht, falls Ersatzteile von Drittanbietern verwendet werden.


 **GEFÄHRDUNG** Das Verpackungsmaterial ist potenziell gefährlich und daher muss es von Kindern und Tieren ferngehalten und ordnungsgemäß entsorgt werden.


Das Produkt wird ausgeliefert, nachdem es eine Sichtkontrolle, eine elektrische Überprüfung sowie einen Funktionstest überstanden hat.


SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE VERWENDUNG


 **GEFAHR** Eine andere als die in dieser Anleitung angegebene und vorgesehene Verwendung und Reinigung gilt als unsachgemäß und kann zu Schäden, Verletzungen oder Tod führen, bewirkt das Erlöschen der Garantie und entbindet den Hersteller von jeglicher Haftung.

Das Gerät darf von Kindern im Alter von mindestens 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung oder Kenntnis verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden und Anweisungen für die sichere Verwendung des Geräts und das Verständnis der damit verbundenen Gefahren erhalten haben.

 **GEFAHR** Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung, die vom Benutzer durchgeführt werden sollen, dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

 Achtung! Brandgefahr und Gefahr von brennbaren Materialien. Wenn das Gerät mit R290-Kältemittel betrieben wird, müssen alle möglichen Vorkehrungen getroffen werden, um eine Gefährdung durch die Entflammbarkeit dieses Gases zu vermeiden.

 Achtung! Stromschlaggefahr. Nähern Sie sich elektrischen Teilen nicht mit nassen oder bloßen Händen.


 **GEFAHR** Es ist strengstens verboten, die verwendeten Sicherheitsvorrichtungen (Schutzgitter, Gefahrenaufkleber usw.) zu manipulieren oder zu entfernen. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung ab, wenn die oben genannten Anleitungen nicht befolgt werden.

⚠️ WARNHINWEIS Stecken Sie keine Schraubenzieher oder andere Gegenstände zwischen die Schutzvorrichtungen (Schutzabdeckungen der Ventilatoren, Verdampfer usw.). Für einen guten Betrieb des Kompressors und der Verdampfereinheit dürfen Sie niemals die Lufteinlässe verstopfen.

⚠️ GEFAHR Die Verwendung von PSA (persönliche Schutzausrüstung) ist während des Gebrauchs unerlässlich. Die Identifizierung und Auswahl geeigneter persönlicher Schutzausrüstung liegt in der Verantwortung des Arbeitgebers oder des Arbeitsstättenleiters. Die identifizierten Geräte müssen von den Bedienern getragen werden. Bei der normalen Verwendung schützen Handschuhe die Hände vor dem kalten Backblech. Nachstehend finden Sie eine Liste der wichtigsten persönlichen Schutzausrüstungen (PSA), die bei den verschiedenen Arbeitsvorgängen zu verwenden sind:

Vorgang	Schutzkleidung	Sicherheitsschuhe	Handschuhe	Brille	Helm oder Schutzhelm
Ordentliche Verwendung	■	■	□		
Ordentliche Reinigung		■	■	□	

■ Vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung (PSA)
□ Persönliche Schutzausrüstung (PSA), die bei Bedarf zu verwenden ist

1  **⚠️ ACHTUNG** Achten Sie besonders auf mögliche Quetschungen der Hände beim Schließen der Tür.

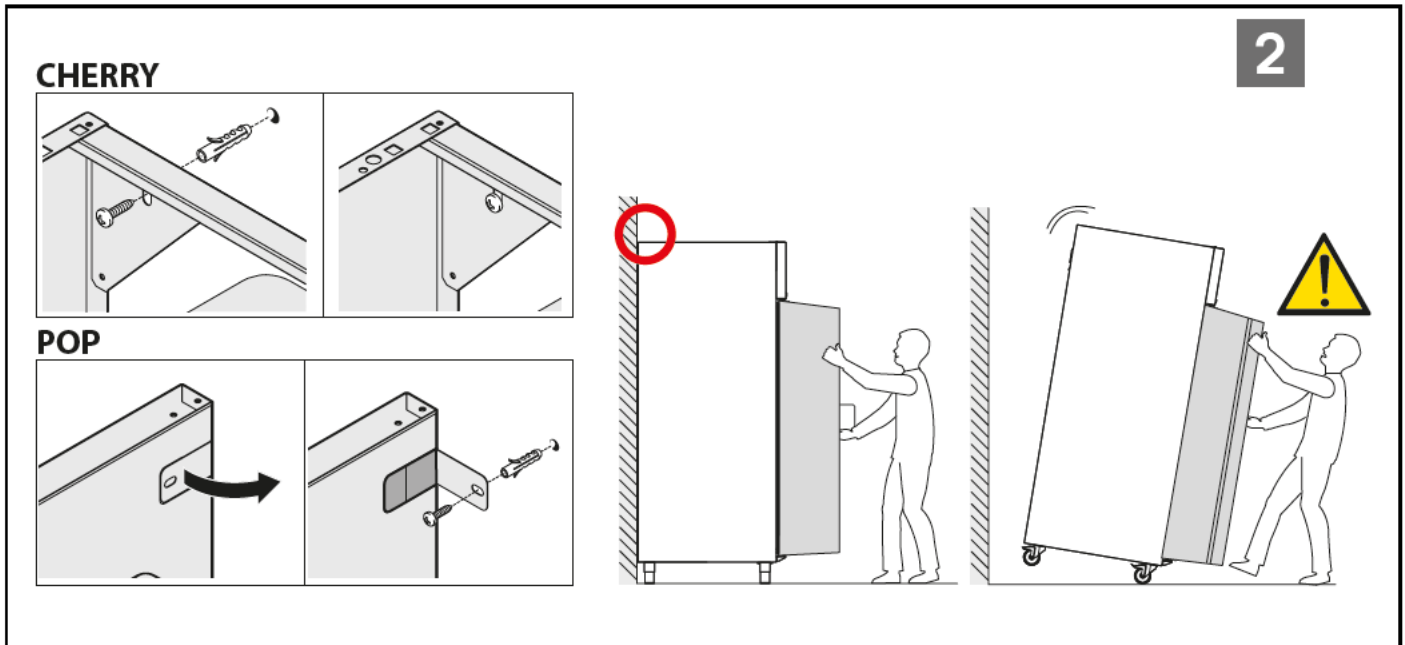
KORREKTE VERWENDUNG DES GERÄTS

- Dieses Gerät gilt als Lebensmittelverarbeitungsmaschine (EG-Verordnung Nr. 1935/2004), die für die Behandlung von Lebensmittelprodukten in industriellen und professionellen Küchen bestimmt ist. Es ist nicht geeignet für die Konservierung von pharmazeutischen, chemischen oder anderen Produkten, die keine Lebensmittel sind.
- Vor Start und Gebrauch des Geräts seine Innenflächen gründlich reinigen.
- Um die beste Leistung des Geräts zu erzielen, ist es notwendig, die folgenden Hinweise zu beachten:
 - Führen Sie keine heißen Lebensmittel oder nicht abgedeckte Flüssigkeiten, lebende Tiere, verschiedene Gegenstände oder ätzende Produkte in das Innere des Geräts ein
 - Die Lebensmittel verpacken oder anderweitig schützen, insbesondere wenn sie Aromen oder Gewürze enthalten
 - Legen Sie die Lebensmittel so in das Gerät, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird, und vermeiden Sie es, Papier, Pappe, Schneidebretter usw. auf die Gitter zu legen, die den Luftdurchgang behindern könnten
 - Vermeiden Sie häufige und längere Türöffnungen so weit wie möglich
 - Wenn die Tür geöffnet und dann wieder geschlossen wurde, warten Sie einige Augenblicke, bevor Sie sie wieder öffnen
 - Maximale Belastung (gleichmäßig verteilt) pro:
 - Backblech oder Gitter beträgt GN1/1 = 10 kg
 - Pfanne EN1 = 20 kg
 - Gitter EN1 oder Eiscreme-Regal = 30kg.
- Die Kühlgeräte wurden mit den entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen hergestellt und geplant, um die Sicherheit und Gesundheit des Benutzers zu gewährleisten, und weisen keine gefährlichen Kanten, Oberflächen oder hervorstehenden Elemente auf.

⚠️ WARNHINWEIS Die Stabilität des Geräts ist auch bei geöffneter(n) Tür(en) gewährleistet, **es ist jedoch strengstens untersagt, sich an die Tür(en) zu hängen.**

- Um ein versehentliches Umkippen des Geräts zu vermeiden, sicherstellen, dass dieses an der Wand.

Folgen Sie der Abbildung **2**, um die Befestigungsmethode zu bestimmen. Die Wahl der Beschläge (nicht im Lieferumfang enthalten) und der Befestigungsmethode hängt von der Art der zu verankernden Wand ab (z.B. von ihrer Stärke) und liegt in der Verantwortung des Installateurs, der sich auf seine Erfahrung stützt.



VERNÜNFTIGERWEISE VORHERSEHBARE FEHLANWENDUNG DES GERÄTS

⚠️ GEFÄHRDUNG Jegliche Verwendung des Geräts, die von der in diesem Handbuch beschriebenen abweicht, ist eine Fehlanwendung. Die Fehlanwendung des Geräts kann zu schweren Sicherheitsrisiken für den Benutzer und Schäden am Gerät führen.

Vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendungen des Geräts sind:

- Mangelnde Wartung, Reinigung und regelmäßige Kontrolle des Geräts
- Änderungen an der Struktur oder der Betriebslogik
- Veränderungen der Schutzeinrichtungen oder Sicherheitsvorrichtungen
- Mangelnde Verwendung der persönlichen Schutzausrüstung (PSA) seitens der Benutzer, des Fach- und des Wartungspersonals
- Verwendung ungeeigneten Zubehörs (z. B. Verwendung von ungeeigneter Ausrüstung oder Leitern)
- Lagerung in der Nähe des Geräts von brennbaren oder entflammenden Materialien, die für die Verarbeitung ungeeignet oder nicht relevant sind
- Unsachgemäße Installation des Geräts
- Ablegen im Innern des Geräts von für die Verwendung im Gerät ungeeigneten Gegenständen oder Materialien oder solchen Gegenständen und Materialien, die Personenschäden oder Schäden am Gerät selbst hervorrufen oder die Umwelt verschmutzen könnten
- Hinaufklettern auf das Gerät oder das Anhängen an seinen Türen
- Nichtbeachtung der bestimmungsgemäßen Verwendung des Geräts
- Aus Vergesslichkeit oder Unachtsamkeit offen oder teilweise offengelassene Türen oder Schubladen
- Positionierung des Produkts im Innern des Geräts, so dass die Luftzirkulation oder der korrekte Verschluss von Türen und Schubladen behindert wird
- Überschreitung des zulässigen Produktgewichts pro Boden/Schublade.

MIT DER VERWENDUNG DES GERÄTS VERBUNDENE RISIKEN

⚠️ ACHTUNG RISIKEN DURCH BEWEGUNG AUF RÄDERN: Wenn das Gerät mit Rädern ausgestattet ist, achten Sie beim Bewegen darauf, das Gerät nicht gewaltsam zu stoßen, damit es nicht umkippt und beschädigt wird, und achten Sie auf die Unebenheiten der Lauffläche. Das mit Rädern ausgestattete Gerät kann nicht nivelliert werden. Stellen Sie daher sicher, dass die Auflagefläche perfekt horizontal und eben ist. Blockieren Sie die Räder immer mit den entsprechenden Feststellern.

⚠️ ACHTUNG RISIKEN AUFGRUND BEWEGLICHER ELEMENTE: Das einzige bewegliche Element ist der Lüfter, aber er stellt kein Risiko dar, da er durch ein mit Schrauben befestigtes Schutzgitter geschützt ist.

⚠️ RISIKEN DURCH NIEDRIGE/HOHE TEMPERATUREN: Aufkleber mit der Aufschrift „TEMPERATURGEFAHR“ sind in der Nähe der Bereiche angebracht, in denen die Gefahr niedriger/hoher Temperaturen besteht.

⚠️ RISIKEN DURCH ELEKTRISCHE ENERGIE: Die Risiken elektrischer Natur wurden durch die Auslegung der elektrischen Systeme gemäß der Norm IEC EN 60335-1 gelöst. Aufkleber, die auf „Hochspannung“ hinweisen, kennzeichnen Bereiche mit elektrischer Gefährdung.

- Geräuschpegel unter 70 dB.

RESTRISIKEN

- Die korrekte Konstruktion des Geräts und die Anbringung eines angemessenen Schutzes können die Risiken für den Bediener nicht vollständig ausschließen. In diesem Handbuch ist die persönliche Schutzausrüstung (PSA) aufgeführt, die der Bediener verwenden muss. Bei der Installation des Geräts wird für ausreichend Platz gesorgt, um die Risiken zu begrenzen. Um diese Bedingungen aufrechtzuerhalten, müssen die Bereiche um das Gerät herum sauber, trocken, gut beleuchtet und frei von Hindernissen gehalten werden. Im Folgenden finden Sie eine Liste der Restrisiken, die von der Maschine ausgehen.

Restrisiko	Beschreibung
Ausrutschen oder Fallen	Der Bediener kann aufgrund von Wasser, Öl oder Schmutz auf dem Boden rutschen.
Verbrennung oder Abrieb	Der Benutzer berührt absichtlich oder unabsichtlich bestimmte Komponenten im Inneren des Geräts (z. B. Kaltbleche, Lamellen und Rohre des Kühlkreislaufs), ohne Schutzhandschuhe zu tragen.
Stromschlag	Kontakt mit spannungsführenden elektrischen Teilen während der durchgeführten Wartungsarbeiten ohne Abschalten der Stromversorgung
Absturz	Der Bediener greift mit ungeeigneten Systemen auf das Gerät ein, um auf das Oberteil zuzugreifen.
Verletzungen	Fachpersonal könnte das obere Bedienfeld möglicherweise nicht richtig fixieren. Letzteres könnte sich lösen und fallen.
Umkippen	Während der Handhabung der Ausrüstung und der Verpackung mit ungeeigneten oder unausgeglichenen Hebe- und/oder Handhabungssystemen
Kältemittelgas	Einatmen von Kältemittelgas. Die Art des Kältemittels ist auf dem Typenschild des Geräts angegeben

NOTFALLSITUATIONEN

- **⚠️ ACHTUNG** Verwenden Sie im Brandfall kein Wasser, sondern einen CO₂ (Kohlendioxid)-Löschers und kühlen Sie den Bereich des Motorraums so schnell wie möglich.
- Im Falle von Gaslecks siehe entsprechende Seite 41.

IM FALLE EINER FEHLFUNKTION DES GERÄTS...

⚠️ ACHTUNG Wenn das Gerät nicht funktioniert oder Sie funktionelle oder strukturelle Veränderungen feststellen, trennen Sie es von allen Stromquellen und wenden Sie sich an ein vom Hersteller autorisiertes Servicezentrum, ohne zu versuchen, es selbst zu reparieren.

⚠️ ACHTUNG Man empfiehlt die Verwendung von Original-Ersatzteilen. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für die Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen ab.

- Um sicherzustellen, dass sich das Gerät in perfektem Gebrauchs- und Sicherheitszustand befindet, wird empfohlen, es mindestens einmal pro Jahr von einem autorisierten Kundendienstzentrum warten und überprüfen zu lassen.

WARNUNGEN KÄLTEMITTELGAS

Das Volumen des Raums, in dem sich das Gerät befindet, muss größer als ein Kubikmeter sein, damit sich das Gas verteilen kann.

⚠️ ACHTUNG: (Nur für Geräte mit integriertem, mit Propangas R290 betriebemem Aggregat) Alle Standorte, die gesamte Ausstattung (inkl. Vakuumpumpe, Flaschen, Manometer, Schlauch und Reduzierstück), Werkzeuge und Kleidung müssen:

- gemäß den vor Ort geltenden Vorschriften mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet sein;
- für die Verwendung mit brennbaren Gasen geeignet sein.

GASEIGENSCHAFTEN

R290	R452a	R134a
Propan chemische Formel: C ₃ H ₈	Pentafluorethan (HFKW R125), 2,3,3,3-Tetrafluorpropen-1-en (HFO R1234yf), Difluormethan (HFCR32) chemische Formel: C ₂ HF ₅ +C ₃ H ₂ F ₄ +CH ₂ F ₂	Tetrafluorethan chemische Formel: C ₂ H ₂ F ₄
Erderwärmungspotenzial (GWP) = 3. Ozonabbaupotenzial (ODP) = 0. Sicherheitseinstufung: A3. Nicht giftig, aber extrem entzündlich. Die Substanz wird im Rahmen des Montrealer Protokolls (Revision von 1992) geregelt.	Erderwärmungspotenzial (GWP) = 2141. Ozonabbaupotenzial (ODP) = 0. Die Substanz wird im Rahmen des Montrealer Protokolls (Revision von 1992) geregelt	Erderwärmungspotenzial (GWP) = 1430. Ozonabbaupotenzial (ODP) = 0. Die Substanz wird im Rahmen des Montrealer Protokolls (Revision von 1992) geregelt

GEFAHRENIDENTIFIKATION

R290	R452a	R134a
Nicht rauchen oder einatmen. Das Gas ist hochentzündlich und von Wärmequellen, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen oder anderen Zündquellen fernhalten.	Nicht rauchen oder einatmen. Das Gas ist NICHT brennbar , halten Sie es von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen oder anderen Zündquellen fern.	



Niedrige Konzentrationen können narkotische Wirkungen mit möglichem Bewusstseinsverlust, Schwindel, Kopfschmerzen, Übelkeit und Koordinationsverlust verursachen. Hohe Konzentrationen können aufgrund des verringerten Sauerstoffgehalts in der Atmosphäre zu Erstickungsanfällen führen.

Sehr hohe Konzentrationen können Herzrhythmusstörungen hervorrufen und zum plötzlichen Tod führen.

Versprühtes oder verspritztes Produkt kann zu Hautverbrennungen und schweren Augenverletzungen führen. Die Aufnahme durch die Haut ist wahrscheinlich nicht gefährlich. Wiederholter oder längerer Kontakt kann den Abbau von Hautfett verursachen, was zu Trockenheit, Rissbildung und Dermatitis führen kann.

Nicht rauchen oder einatmen.

ERSTE-HILFE-MASSNAHMEN



Wenn die Person bewusstlos ist, legen Sie sie in eine stabile Seitenlage und konsultieren Sie einen Arzt. Verabreichen Sie einer bewusstlosen Person keine Medikamente. Verabreichen Sie bei unregelmäßiger Atmung oder Atemstillstand eine künstliche Beatmung.

Wenn die Beschwerden oder Symptome anhalten, suchen Sie einen Arzt auf.

Inhalation: Setzen Sie den Verletzten mit einem Atemschutzgerät außer Gefecht, bringen Sie es an einen warmen Ort und legen Sie es hin. Falls erforderlich, führen Sie eine künstliche Beatmung, Sauerstoff oder eine Herzmassage durch. Suchen Sie sofort einen Arzt auf.

Hautkontakt: Tauen Sie die betroffenen Stellen mit Wasser auf. Ziehen Sie kontaminierte Kleidung aus, da sie bei Erfrierungen auf der Haut kleben bleiben kann. Waschen Sie die betroffenen Stellen sofort und gründlich mit lauwarmem Wasser. Wenn Hautreizungen oder Blasenbildung auftreten, suchen Sie einen Arzt auf.

Augenkontakt: Prüfen Sie, ob der Verletzte Kontaktlinsen trägt, wenn ja, entfernen Sie diese und waschen Sie sie sofort mit sauberem Wasser aus, wobei Sie die Augenlider mindestens 15 Minuten lang auseinander halten. Tragen Sie keine Salbe oder Öl auf. Suchen Sie einen Arzt auf.

Verschlucken: Lösen Sie kein Erbrechen aus! Wenn das Opfer bei Bewusstsein ist, lassen Sie den Mund mit Wasser ausspülen und trinken Sie 200–300 ml Wasser. Suchen Sie sofort einen Arzt auf.

Weitere medizinische Behandlung

Symptomatische Behandlung und unterstützende Therapie, wenn angezeigt. Verabreichen Sie nach der Exposition kein Adrenalin und ähnliche Sympathomimetika, da das Risiko von Herzrhythmusstörungen mit möglichem Herzstillstand besteht.

Giftnotrufzentrale im ganzen Land (24-Stunden-Service)

Giftnotrufzentrale Pavia 0382 24444 (CAV IRCCS Fondazione Maugeri – Pavia)

Giftnotrufzentrale Mailand 02 66101029 (CAV Ospedale Niguarda Ca' Grande – Mailand)

Giftnotrufzentrale Bergamo 800 883300 (CAV Ospedali Riuniti – Bergamo)

Giftnotrufzentrale Florenz 055 7947819 (CAV Ospedale Careggi – Florenz)

Giftnotrufzentrale Rom 06 3054343 (CAV Policlinico Gemelli – Rom)

Giftnotrufzentrale Rom 06 49978000 (CAV Policlinico Umberto I – Rom)

Giftnotrufzentrale Neapel 081 7472870 (CAV Ospedale Cardarelli – Neapel)

BRANDSCHUTZMASSNAHMEN

R290	R452a	R134a
Hochentzündliches Gas.	Nicht brennbar.	



Halten Sie ungeschützte Personen fern und evakuieren Sie sie in sichere Bereiche.



Verwenden Sie zum Löschen von Bränden immer ein Atemschutzgerät und geeignete Schutzkleidung (z. B. Handschuhe oder Schutzbrille).



Die unvollständige thermische Zersetzung führt zur Emission von sehr giftigen und korrosiven Dämpfen (Kohlenmonoxid).

Kühlen Sie den Motorraumbereich so schnell wie möglich ab.

Es kann zu einer explosiven Wiederezündung kommen. Löschen Sie alle umliegenden Flammen. Entfernen Sie alle brennbaren Gegenstände aus dem Brandbereich, wenn dies ohne Risiko möglich ist.

Was zum Löschen des Brandes zu verwenden ist: alkoholbeständiger Schaum, CO₂-Pulver und Kohlendioxid, Wassersprühstrahl zum Niederschlagen der Dämpfe.

Was man NICHT zum Löschen des Brandes verwenden soll: starke Wasserstrahlen

UNBEABSICHTIGTES VERSCHÜTTEN

R290

R452a

R134a



Halten Sie ungeschützte Personen fern und evakuieren Sie sie in sichere Bereiche. Lüften Sie den Bereich sofort gemäß dem örtlichen Sicherheitsplan. Berühren Sie austretendes Gas nicht und atmen Sie es nicht ein.



Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts, aus dem das Gas entweicht.



Tragen Sie ein geeignetes Atemschutzgerät mit Luftzufuhr, Handschuhen und Schutzbrille, um Verschüttungen zu handhaben. Vermeiden Sie das Einatmen von Dämpfen. Atmosphärische Konzentrationen müssen minimiert und so niedrig wie vernünftigerweise praktikabel gehalten werden, d.h. unter dem Arbeitsplatzgrenzwert.

Die Dämpfe sind schwerer als Luft, so dass in Bodennähe, wo die allgemeine Belüftung schlecht ist, hohe Konzentrationen möglich sind. Vermeiden Sie den Kontakt mit offenen Flammen und heißen Oberflächen, da sich reizende und giftige Zersetzungsprodukte bilden können. oder im Falle von brennbaren Gasen (R290) Explosionen und Brände. Die Entsorgung von ausgetretenem Gas muss von autorisierten und qualifizierten Stellen durchgeführt werden.

Im Zweifelsfall wenden Sie sich an die örtlichen Behörden für weitere Informationen. Nach Beendigung des Notfalls wenden Sie sich an den technischen Kundendienst für die Reparatur der Maschine.

R290	R452a	R134a
<p><u>Geringfügige Leckagen:</u> Versuchen Sie nicht, den Gasaustritt zu stoppen.</p> <p><u>Relevante Leckagen:</u> Mit Sand, Erde oder einem anderen geeigneten saugfähigen Material verschüttetes Material enthalten, verhindern, dass Flüssigkeit in Abflüsse, Abwasserkanäle, Keller und Arbeitsgruben eindringt, da Dämpfe eine stickige Atmosphäre erzeugen können.</p> <p>Bedenken Sie, dass R290-Gas hochentzündlich ist.</p>	<p><u>Geringfügige Leckagen:</u> Wenn die Bedingungen ausreichend sicher sind und eine ausreichende Belüftung vorhanden ist, isolieren Sie die Leckquelle und lassen Sie das Material unter der Bedingung verdunsten.</p> <p><u>Relevante Leckagen:</u> Mit Sand, Erde oder einem anderen geeigneten saugfähigen Material verschüttetes Material enthalten, verhindern, dass Flüssigkeit in Abflüsse, Abwasserkanäle, Keller und Arbeitsgruben eindringt, da Dämpfe eine stickige Atmosphäre erzeugen können.</p>	

ENTSORGUNG

R290	R452a	R134a
<p>Es ist strengstens verboten, dieses Kältemittel in die Atmosphäre abzulassen, das nach den gesetzlichen Verfahren unter Rücksprache mit qualifiziertem und qualifiziertem Personal ordnungsgemäß zurückgewonnen, behandelt oder entsorgt werden muss. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an die örtlichen Behörden für weitere Informationen. Die beste Lösung ist die Rückgewinnung und das Recycling des Produkts: Wenn dies nicht möglich ist, muss die Vernichtung in einer zugelassenen Anlage erfolgen, die für die Absorption und Neutralisierung von sauren Gasen und anderen toxischen Verarbeitungsprodukten ausgerüstet ist.</p>		